

روايات عالمية للجيب 74

Rewayat2.com

أفضل قصص الأشباح



تأليف : مجموعة من الكتّاب
ترجمة وإعداد : د. أحمد خالد توفيق

هل حصلت على نسختك من هذه الرواية ؟
إن لم تكن .. فبادر باقتنائها تكتسب متعة وتشويقاً لا حد لهما ..

روايات عالمية للجيب 73



الرجل الخفى



تأليف : هـ . جـ . ويلز
ترجمة وإعداد : د . أحمد خالد توفيق

74

روايات عالمية للجيب

مكتبة متكاملة

لأشهر الروايات العالمية

روايات عالمية للجيب

74

مكتبة متكاملة
لأشهر الروايات العالمية

أفضل قصص (الأشباح)

ترجمة وإعداد :
د. أحمد خالد توفيق
الغلاف بريشة : أ. أيمن القاضي

المؤسسة
العربية للكتاب

للطباعة والنشر والانتشار في مصر والعالم العربي

روايات عالمية للجيب

مكتبة متكاملة
لأشهر الروايات العالمية

إشراف
الأستاذ / حمدي مصطفى

جميع الحقوق محفوظة للنشر
والمترجم ، سواء النشر الورقي
أو الإلكتروني ، وكل اقتباس أو تقليد
أو إعادة طبع أو نشر ورقي أو إلكتروني
دون الحصول على تصريح كتابي من
النشر والمترجم ، يعرض المرتكب
للمساءلة القانونية .

طباعة ونشر المؤسسة العربية الحديثة للطبع والنشر والتوزيع بالقاهرة - المطابع 8 ، 10 شارع المنطقة
المتاحية بالعربية - منظر البيع 10 ، 16 شارع كامل صديقي الفجدة - 4 شارع الإنشائي : منشأة الكرو
روكسي مصر الجديدة - القاهرة ت : 26823792 - 25908455 - 25861972 ، فاكس : 202/25966680 ج.م.ع -
الإسكندرية 4 شارع بدوي / محرم بك - ت : 03/4970840 - 03/4970850

كراس (كانون البريك)

بقلم مونتاج رود جيمس



(مونتاج رود جيمس) كاتب بريطاني وأستاذ جامعي في
كامبردج . ولد عام 1862 واشتهر بقصصه عن الأشباح التي
تعتبر من أفضل ما كتب في الأدب الإنجليزي . وتدين له قصص
الأشباح بالتخلص من الفخ القوطي الذي كانت حبيسة فيه لتصبح
أكثر عصرية .

مدينة (سان برنار دو كومنجز) مدينة عتيقة عند تخوم جبال البرانس غير بعيدة عن تولوز . وكانت مقر الأسقفية حتى الثورة الفرنسية ، وفيها كاتدرائية يزورها سياح كثيرون . لن أطلق على المكان اسم مدينة لأن سكانها لم يتجاوزوا الألف .

في ربيع عام 1883 زار هذا المكان رجل إنجليزي . كان طالباً في كمبردج جاء خصيصاً ليرى الكاتدرائية . وترك صديقه غير المهتمين بالآثار في فندقهما بتولوز .

جاء الشاب في الصباح مبكراً ، وقرر أن يملأ دفترًا صغيراً ويلتقط شرائح لكل ركن من هذه الكنيسة الباهرة التي تطل من فوق جبل (كومنجز) . كان عليه أن يحتكر جهود حارس الكنيسة لهذا اليوم ، وقد استدعت هذا الأخير المرأة السوقية التي تدير حانة (شابو روج) . جاء الرجل فوجده الإنجليزي مثيراً للاهتمام فعلاً . ليس السبب أنه عجوز أشيب فكل حراس الكنائس في فرنسا لهم ذات المظهر .. الفكرة هي الجو القائم الكتيب المحيط به . كانت عضلات ظهره مقوسة بطريقة عصبية غريبة كأنه يخشى أن يمسك به عدو له في أية لحظة . ربما يعطى الاتطباع بزوج مقهور تلومه زوجته طيلة الوقت .

على كل حال سرعان ما غرق الإنجليزي (وسوف نسميه دنيستون) في مفكرته وانشغل بالكاميرا .. بعد قليل خطر له أنه يؤخر العجوز ويعطله عن الغداء ..

قال للرجل في النهاية :

— « ألن تذهب لبيتك ؟ .. يمكنني أن أفرغ من مذكراتي هنا .. بوسعك أن تغلق الباب على لو أردت . أنا بحاجة لساعتين لا أكثر .. »

بدا كأن العجوز شعر بهلع لا يوصف .. وقال :

— « رياه ! .. لا يمكن التفكير في شيء كهذا . أترك السيد وحده ؟ .. سوف أبقى معك مهما طال الوقت . شكرًا للسيد .. »

خلال ساعتين كان قد صور ووصف كل شيء في الكنيسة وحتى الأرغن المتداعي والجوقة والمقاعد والنقوش . وطيلة الوقت ظل الحارس يقتفى خطوات دنيستون وإن كان يهيب في أية لحظة يسمع فيها صخبًا من مكان ما . يقسم دنيستون إنه سمع ضحكة معدنية طويلة قادمة من أحد الأبراج ، فنظر متسائلًا نحو العجوز ، لكن هذا لم يرد وإن بدت شفاته يضاوین كالورق .

حدث آخر غريب عندما كان يتفحص المذبح حيث علفت لوحة لإحدى معجزات سان برنار . وتحتها كتبت عبارة باللاتينية تقول : « كيف أنقذ سان برنار رجلاً حاول الشيطان أن يخنقه » . استدار للرجل فوجده يرمع على ركبتيه وقد بدا عليه هلع حقيقي . ثم بدأ سيل من الدمع يتدفق من عينيه .

تظاهر دنيستون بأنه لم ير شيئاً . لكنه تساءل عن السبب الذي أحدثت به لوحة بدائية كهذه هذا التأثير في العجوز . لديه تفسير لا بأس به هو أن الرجل كان مجنوناً بفكرة واحدة .. لكن ما هي ؟

في الخامسة بدأ الليل يدنو وامتألت الكنيسة بالظلال . تعالت الأصوات الخافتة وهذا بالطبع نتيجة ضعف الضوء وإرهاق حاسة السمع . للمرة الأولى بدا حارس الكنيسة قلقاً متعجلاً .. وقد أطلق تنهدة راحة عندما حزم البريطاني الكاميرا والأوراق . اقتاد دنيستون بسرعة إلى الباب الغربي تحت البرج . كان وقت دق جرس (الأنجليوس) قد جاء . وراحت الدقات تتردد في الجبال طالبة من الناس أن يتذكروا في صلواتهم سيدة الرسل . هنا غادر الرجال الكنيسة .

قال العجوز :

— « يبدو أن السيد مهتم بكتب الصلوات القديمة .. »

— « بلا شك .. أردت أن أعرف إن كانت هناك مكتبة في البلدة ... »

— « لا يا سيدى .. كانت لدينا واحدة صغيرة ، لكن لو كان السيد مهتماً بالكتب فلدى في بيتي شيء قد يثير اهتمامك .. »

هنا توهجت آمال دنيستون في أن يجد مخطوطات منسية عظيمة القيمة في هذا الجزء من فرنسا .. بالطبع لا يمكن أن يكون مكان كهذا لم يقفصه الهواة بعناية ، لكن من الحماسة ألا يذهب مع الحارس ليرى . لو لم يفعل للام نفسه للأبد .

لكن المشوار كان بعيداً لدرجة أنه بدأ يخشى أن يكون الرجل ينوى اختطافه كبريطاني ثرى ، وحرص على أن يعلن عدة مرات أن له صديقين سيلحقان به . لدشسته بدا كان هذه المعلومة أراحت الحارس :

— « عظيم .. عظيم .. السيد سيسافر بصحبة أصدقائه .. هذه فكرة ممتازة ! »

وصلا لبית الرجل ، وكان مبنياً من الحجارة وعلى الباب كان درع (البريك دو موليون) وهو أحد الأسلاف . كانت النهاية متحللة تماماً كأي شيء آخر في هذه البلدة .

عند العتبة توقف الحارس للحظة وقال :

— « ربما .. ربما .. السيد ليس لديه الوقت ؟ »

— « بالعكس .. لدى الكثير جداً من الوقت .. »

الفتح الباب وأطل وجهه .. وجه أصغر بكثير من الحارس لكن عليه ذات النظرة المذعورة . كان من الجلى أن صاحبة الوجه هي ابنة الحارس . كانت فتاة قسيمة جميلة ويبدو أنها سرت لما رأت الغريب الوسيم مع أبيها .

تبادلت بعض تعليقات مع أبيها لم يتبين البريطاني منها سوى كلمات (كان بضحك في الكنيسة) فلم ترد الفتاة إلا بنظرة هلع . بعد قليل كان يجلس داخل البيت جوار النار التي تتوهج في المدفأة . على جانب الغرفة كان ما يشبه محراباً صغيراً به صليب عملاق يصل للسقف تقريباً . تحت الصليب كان هناك صندوق ضخم عتيق . أحضر الحارس مصباحاً واتجه لهذا الصندوق ، وفي عصبية أخرج منه كتاباً عملاقاً ملفوفاً في قماش أبيض .

شعر دنيستون بحماسة لأن حجم الشيء لا يوحى بكتاب صلوات .. كان أمامه مجلد ضخم عليه إشارة (كاتون ألبريك دي مولون) بالذهب . لابد أن عدد صفحاته كان مئة أو أكثر . هنا كانت عشر ورقات من سفر التكوين برسوم لا يمكن أن تكون أحدث من عام 700 . لابد أن هذه النصوص اللاتينية مهمة جداً .

هكذا لم يعد يفكر إلا في شيء واحد .. هذه الكتب يجب أن تعود لكامبردج معه . حتى لو سحب كل ما لديه من مال من المصرف . نظر الحارس متسائلاً فقال هذا :

— « لو أن السيد قلب الصفحات إلى النهاية .. »

فعل دنيستون كما طلب منه ، فوجد ورقتين حديثتين أثارتا دهشته . على الورقة الأولى وجد خارطة واضحة ومألوفة لأي شخص يعرف ممرات وأديرة (سان برنار) وكانت هناك كلمات عبرية وصلبان . تحت الخارطة كانت كلمات لاتينية تقول :

Responsa 12^{mi} Dec . 1694 . Interrogatum est :
Inveniamne? Responsum est : Invenies . Fiamne dives?
Fies.Vivamne invidendus? Vives . Moriarne in lecto
meo? Ita."

وترجمتها : « هل سأجده ؟ .. الإجابة : سوف تفعل . هل أصبح ثرياً ؟ .. الإجابة : ستصير .. هل يحسدني الناس ؟ .. الإجابة : نعم .. هل أموت في فراشي ؟ .. الإجابة : ستموت .. »

قلب دنيستون الصفحة فرأى صورة لم يعد لها وجود اليوم ، لكن هناك صورة فوتوغرافية لها ما زالت عندى . كانت رسمًا بالسببيا من القرن السابع عشر يمثل مشهدًا من التوراة . على اليمين ترى ملكًا على عرشه والعرش يرتفع 12 درجة .. من الواضح أنه الملك سليمان . يتحنى للأمام فى وضع من يأمر ، ونصف الصورة الأيسر هو الأهم .. هناك أربعة جنود يحيطون بشيء سوف أصفه بعد قليل . هناك جندي خامس يرقد ميتًا وقد تحطم عنقه وبرزت عيناه . الجنود الأربعة ينظرون للملك وقد بدا عليهم الرعب . الشكل الذى يحيط به الحراس كان مرعبًا بالفعل ، وقد جرؤت على أن أريه لرجل متزن خبير فى علم المورفولوجى ، فكانت النتيجة أنه رفض أن يكون وحده طيلة الليل ، ولليال عدة رفض أن يطفى النور عندما ينام .

لم يكن بوسعك أولاً أن تفهم كنه هذا الشيء لأنه محاط بشعر خشن كثيف .. لكن له عضلات متوترة كالسلك . العينان لونهما

أصفر ومخيفتان تنظران للملك بشيء من المقت والذعر . يمكنك أن تتصور عنكبوتًا مخيفًا من أمريكا الجنوبية لتتصور شكل هذا الشيء . لكن التعبير الذى يقوله جميع الذين رأوا الصورة هو : "إنها مرسومة من مشهد واقعى .."

هذا رفع دنيستون عينيه ليسأل :

— « هل هذا الكتاب للبيع ؟ »

ساد جو من التردد ثم فجأة جاءت الموافقة :

— « لو أراد السيد .. »

— « كم ؟ »

— « سأخذ 250 فرنكًا .. »

كان هذا ثمنًا مخجلًا .. هناك أشياء تحرك حتى ضمائر هواة المجموعات ، لذا قال دنيستون :

— « أيها الصديق الطيب .. كتابك يساوى أكثر من هذا ..

أكثر بكثير .. »

— « سوف آخذ 250 فرنكًا .. لا أكثر .. »

كان من المستحيل رفض فرصة كهذه .. تم الدفع وأخذ إيصالاً
وهنا بدا أن الحارس صار رجلاً آخر.. بدأ يضحك وكف عن
التفكرات العصبية . وقال له :

« سوف أنال شرف اصطحاب السيد للفندق .. »

« لا ... هذا يبلغ مانتى يارده .. سوف أعود وحدى
والقمر بدر على كل حال .. »

كرر الرجل الطلب ثم قال :

« إنني فليمنش السيد فى منتصف الطريق لأن جاتبى الطريق
وعران .. »

كان دنيستون متشوقاً للعودة ودراسة ما اشتراه ، لذا غادر
المكان . هنا قابلته الفتاة وقد بدا أنها تريد أن تأخذ منه ما أبقاه
أبوها معه من مال :

« هل يرغب السيد فى قلادة وصليب فضى ؟ »

لم يكن راغباً فى هذه الأشياء ، لكنه فوجئ بأن الفتاة تعرض
هذه الأشياء ولا تريد مالاً . كانت لهجتها لا تترك له فرصة
للرفض .. هكذا أخذ منها القلادة ووضعها حول عنقه ، والغريب
أنه شعر بأنه اسدى لها خدمة لا توصف ..

ظلا يراقبانه وهو يرحل ، حتى لوح لهما مودعا عند بداية
طريق (شابو روج) .

تم تقديم العشاء فاخترلى دنيستون بنفسه فى غرفته . لا يعرف
السبب لكنه بدأ يشعر بعدم راحة .. شعور معين من القلق جعله
يشعر بأنه فى حالة أفضل لو أراح ظهره للجدار . لكن هذا لم
يكن يقارن بما وجده ..

قال لنفسه :

« بورك (كانون ألبريك) ! .. ترى أين هو الآن ؟ .. أتساءل
عن أهمية ذلك الصليب الذى أصرت الفتاة على أن أحمله معى ..
ثقيل جداً ومتعب لى وضعه حول العنق .. والمقلق أن أباهما
بالتأكيد ارتداه لأعوام .. لابد من تنظيفه جيداً .. »

نزع الصليب ووضع على المنضدة هنا لاحظ شيئاً على قطعة
قمماش حمراء تحت مرفقه الأيسر . بسرعة تخيل ثلاثة أشياء
عن كنه هذا الشيء ..

« ممسحة للقلم ؟ .. لا .. لا شيء كهذا هنا .. فأر ؟ .. لا ..
هو أسود جداً .. عنكبوت كبير ؟ .. لا .. يد كاليد التى كانت فى
الصورة ١٢ »

في لحظة تذكر كالبرق تلك اليد .. الجلد الشاحب الذي يغطي العظام وشعر خشن ومخالب تمتد للأمام متقوسة ..

وثب من مقعده شاعراً بهلع يعتصر قلبه . الشيء الذي كانت يده اليسرى تستند إليه يرتفع من خلف المقعد . كان الشعر الأسود يغطيه كما في الصورة .. الفك السفلي رفيع جداً .. أنيابه واضحة خلف الشفتين السوداوين ولا أنف .. والعينان الصفراوان تلمعان بظلمة حارقة لتدمير الحياة .. هناك نوع من ذكاء فيهما .. ذكاء يفوق ذكاء الوحش لكنه أقل من ذكاء البشر ..

كان الذعر قد بلغ ذروته مع دنيستون .. تكلم لكنه لا يعرف ما قال .. يذكر فقط أنه صرخ وأنه أمسك بالصليب الفضي بينما الشيء يقترب منه . صرخ بصوت كآته حيوان في ألم عظيم .

لم ير (بيير) و (برتران) الخادمان شيئاً عندما اندفعا للحجرة .. لكنهما دُفعا للجانب بواسطة شيء مر بينهما .

أمضى الخادمان الليل معه ، ووصل صديقاه في التاسعة من صباح اليوم التالي . كان هو قد عاد لطبيعته في ذلك الوقت برغم ما اعتراه من ذعر .

عند الظهر وصل حارس الكنيسة واصفى للقصّة كما حكّتها له صاحبة النزل ، قلم يبد منهشاً . لم يقل سوى :

« إنه هو ! .. لقد رأيته بنفسى ! .. »

وكان يردد :

« سوف أنام قريباً جداً .. وسوف تكون راحتى حلوة .. لماذا تضايقوننى ؟ »

لن نعرف أبداً ما قاماه هو أو (كانون البريك دو مولون) . فقط على ظهر الصورة المخيفة كانت هناك سطور لاتينية ربما تلقى الضوم على الموقف .

لم أفهم قط نظرة دنيستون للأحداث . فقط قال لي ذات مرة :

« نبي التوراة أشعيا كان رجلاً شديد الحساسية .. ألم يتكلم عن الوحوش التي تعيش في خرائب بابل ؟ هذه الأشياء لا نفهمها في الوقت الحالي .. »

في العلم الماضي ذهبنا إلى كومنجز لنزور قبر (كانون البريك) . إنه بناء من الرخام عليه تمثال لكانون . وقف دنيستون لفترة يتكلم مع راعي الكنيسة ولما ابتعدنا قال لي :

— « أمل ألا يكون هذا خطأ .. تعرف أنني ألتحق للكنيسة المعمدانية لكنى طلبت أناشيد جنائزية وقداسا لألبريك دو مولون كي يظفر بالراحة .. »

الآن تجد الكتاب فى مجموعة (ونتورث) بكامبردج .. اللوحة التقطت لها عدة صور ثم أحرقت بواسطة دنيستون عندما غادر كومنجز لأول مرة . لا نعرف الكثير عن هذه القصة لكن اللوحة رسمها (ألبريك دو مولون) نفسه وعنوانها (سليمان وشيطان الليل) . وقد مات مولون نفسه أثناء نومه فى نوبة غامضة لم يعرف أحد سببها قط .

البيت والعقل

بقلم إدوارد بولوير لوتن



شاعر وسياسي وكاتب مسرحي وقصصى بريطاني. ولد عام 1803. كانت له شعبية عظيمة وحقق ثروة من قلمه . توفي عام 1873. يقدم لنا هنا قصة أشباح تذكرك بقصة الغرفة الحمراء لويلز أو 1408 إستيفن كنج .

قال لي صديقي هو كاتب وفيلسوف ، بلهجة تجمع بين المزاح والجد :

« تخيل !.. منذ التقينا آخر مرة وجدت بيتًا مسكونًا في قلب لندن ! »

— « مسكون ؟.. وبم ؟.. أشباح ؟ »

— « لا يمكنني أن أجيب عن هذا السؤال .. كل ما أعرفه أنني وزوجتي كنا نبحث عن شقة مفروشة منذ ستة أسابيع .. رأينا في شارع لافتة تقول (شقق مفروشة) وناسبنا هذا .. استأجرنا الشقة وتركناها بعد ثلاثة أيام لأنه ما من قوة كان يمكن أن تفلح زوجتي بالبقاء .. »

— « ماذا رأيتم ؟ »

— « معذرة .. لا أريد أن يسخر مني أحد كمخرف .. فقط أقول لك إن المشكلة لم تكن فيما رأينا وسمعنا .. ومن حقلك أن تفترض أنها تخاريف خيالاتنا الخاصة .. لكن ما جعلنا نفر كان الذعر غير المحدد الذي نشعر به كلما اجتزنا مدخل غرفة غير مفروشة لم نر فيها أي شيء .. والأغرب أنني وافقت زوجتي

لأول مرة في حياتي — برغم أنها امرأة سخيطة — وقررت أن البقاء يومًا آخر أمر مستحيل .. لهذا استدعيت المرأة العشرية على البيت وقلت لها إننا سنفارق البيت ، فقالت بجفاف إنها تعرف السبب وإننا بقينا في البيت أكثر من أي ساكن آخر .. لكن من الواضح أنهم كانوا رقيقين بهم .. »

سألته باسمًا :

— « هم ؟ »

— « يسكنون المنزل .. لا أهتم بهم . أنا الآن مسنة ولابد أن اموت يومًا ما .. وسوف ألحق بهم .. »

لم أهتم بسؤالها عن المزيد ورحلت مع زوجتي ونحن في غاية السرور ..

قلت له :

— « أنت تثير فضولي .. لا أستهي شيئًا مثل النوم في بيت مسكون . أرجو أن تعطيني عنوان هذا البيت .. »

أعطاني صاحبي العنوان وهكذا مشيت للبيت .

يوجد هذا البيت شمالي شارع أكسفورد . كان مغلقاً بلا لافتة في النافذة ولم يرد أحد على دقاتي . كدت أنصرف عندما ظهر صبي صغير ممن يجمعون زجاجات الجعة وقال لي :

— « هل تريد أحداً هنا يا سيد ؟ »

— « سمعت أن البيت للإيجار .. »

— « المرأة التي تعنى به قد ماتت ، لها ثلاثة أسابيع ولا أحد يريد أن يبقى هنا برغم أن مستر (ج) عرض الكثير . عرض على أمي جنيهاً كاملاً كي تفتح النوافذ فقط لكنها رفضت .. »

— « ولم لا ؟ .. »

— « البيت مسكون .. وقد ماتت العجوز التي تعنى به في فراشها . يقولون إن الشيطان خنقها .. »

— « هل مستر (ج) هو مالك البيت ؟ »

— « نعم .. »

— « ماذا يعمل ؟ »

— « لا شيء يا سيدي .. مجرد سيد أعزب .. »

منحت الصبي ثمن معلوماته وانطلقت أبحث عن عنوان مستر (ج) . كان من حسن حظي أن وجدته في داره .. رجل مسن له ملامح ذكية . قلت له إنني سمعت أن البيت مسكون ولدى رغبة قوية في فحص بيت بهذه الصفات . أنا راغب في العبث فيه ولو ليلة ولسوف أدفع لك .

قال لي :

— « يمكنك يا سيدي أن تستأجر المنزل لأية فترة تروق لك قصيرة أو طويلة . لا كلام عن الإيجار إذا استطعت أن تميّط اللثام عن السر الذي يجعله بلا نفع لي .. لا أستطيع أن أجد خادماً ينظفه لي أو يرد على الباب .. البيت مسكون فعلاً ليس فقط في الليل بل في النهار . المرأة المسكينة التي كانت تعيش فيه كانت امرأة ذات تعليم راق وهي المخلوق الوحيد الذي قبل أن يقيم هناك . موتها المفاجئ جعل من المستحيل أن أجد ساكناً بعدها . أنا مستعد لأن أملك البيت مجاناً لمن يدفع الضرائب العقارية عليه .. »

— « منذ متى هو سيئ السمعة ؟ »

— « لا أستطيع أن أقول .. لكنه منذ زمن بعيد .. قالت العجوز إنه كان مسكوناً عندما استأجرته منذ عشرين لثلاثين عاماً . المشكلة هي أنني قضيت حياتي في شرق الانديز وعدت لإنجلترا منذ عام لأرث ثروة عمي وكان ضمنها هذا البيت . وجدته مغلقاً وقيل لي إنه مسكون ... بدت لي فكرة سخيفة وأنفقت بعض المال على تجديده . وكان أول مستأجر (كولونيلاً) وأسرته .. لم يبق سوى يوم واحد ثم رحل .. وبرغم أن كل واحد منهم حكى قصة مختلفة عن البيت وما رآه فقد جمع بينهم أنهم رأوا شيئاً مخيفاً . وهكذا جعلت تلك العجوز تقيم فيه .. ولاحظت أن كل من حاول الإقامة فيه وفرّ كان يحكى قصة مختلفة عما حكاه سواه . ادخل البيت لترى بنفسك لكن تأهب لرؤية أشياء .. ولتعد ما يلزم لك .. »

— « ألم تشعر بالفضول كي تمضي ليلة بنفسك ؟ »

— « بلى .. جريت لكن ليس ليلة .. جريت ثلاث ساعات في النهار .. ليس ذنبي أنني لست بالغ الشجاعة ، ولهذا لا أنصحك بأن تجرب ما لم تكن قوى الأعصاب عظيم التصميم .. »

أبدت إصراري فلم يقل الرجل الكثير . تناول المفاتيح وأعطاهما لي . شكرته بحرارة لصراحته . هرعت بعد ذلك لخادمي المخلص الذي أعرف شجاعته وثبات أعصابه الذي يلوحى أى شخص عرفته ، وقلت :

— « (ف) .. هل تذكر خيبة أملنا في ألمانيا عندما لم نجد شيئاً في تلك القلعة ؟ .. هناك بيت في لندن مسكون .. وأنوى أن أنام فيه الليلة .. أنا متأكد مما سمعت من أن شيئاً سيظهر .. شيئاً مفرغاً .. هل تعتقد أنك لو قضيت الليل معي سوف تحتفظ برباطة جأشك ؟ »

قال في سرور :

— « ثقي بي يا سيدي .. »

— « ممتاز .. هذه هي المفاتيح فخذها .. اسبقني إلى البيت .. المنزل لم يسكن منذ بيع لذا أوقد ناراً وقم بتهوية الغرفة المختارة للنوم .. خذ معك مسدسي وخنجرى وما يلزمك من سلاح .. »

قضيت باقى اليوم فى أعمال أنستنى المقامرة التى انتويت القيام بها . ثم تناولت عشاءى وأنا أقرأ ..

وفي التاسعة والنصف انطلقت نحو البيت ومعى كلبى المفضل ..
كانت ليلة باردة والسماء مكفهرة لكن هناك قمرًا شاحبًا ..
وأدركت أن السماء ستكون صافية بعد منتصف الليل . دقت
الباب ففتح لى خادمى الباب بوجه مسرور .

— « كله تمام يا سيدى ومريح جدًا .. »

— « غريب .. ألم تسمع أو تر شيئًا غريبًا ؟ »

— « يجب أن أقر بأننى سمعت شيئًا غريبًا .. صوت أقدام
خلفى مع أصوات همس قريب أذننى .. »

ولم يكن خائفًا مما طمأننى أنه مهما حدث فلن يتخلى عنى .

هنا تصلبت عيناى على الكلب .. كان يركض فى شغف أولاً ،
لكنه الآن عند الباب يחדش بمخالبه ليخرج . ربت على رأسه
مرارًا فبدأ يهدأ قليلًا .. فتشنا القبو والمطبخ وكانت زجاجات
الخمير مغطاة بالعناكب مما دللنا على أن الأشباح ليست مدمنة
خمور . وجدنا قبوا فى الخلفية ..

هنا ظهر أول شيء غريب أراه هنا . رأيت أثر قدم يتشكل
على الأرضية الرطبة .. تصلبت وأمسكت بساعد خادمى ليرى

بنفسه . هنا ظهرت قدم أخرى .. واصلت القدمان الحركة وكانتا
صغيرتين .. قدمى صبيى .. وعندما بلغت الجدار الآخر توقفت .
تفقدنا قاعة الطعام وغرفة يبدو أنها مخصصة لسائق .. كل
شيء كان ساكنًا . انتقلت غرفة وجلست إلى منضدة بينما أشعل
خادمى الشمعدان .. هنا تحرك مقعد أمامى إلى الجدار بسرعة
وبلا صخب ثم سقط جوار مقعدى .

قلت ضاحكًا :

— « على الأقل هذا أفضل من الموائد المقلوبة .. »

هنا نبح كلبى بقوة . خيل لى أننى أرى ملامح ضبابية لإنسان ،
لكنها ضبابية جدًا لدرجة أننى شككت فى بصرى . قلت لخادمى
(ف) :

— « أعد هذا المقعد لمكانه ... أعده للجدار .. »

هنا قال (ف) :

— « هل هذا أنت يا سيدى ؟ »

— « أنا ماذا ؟ »

— « هناك من ضربنى على كتفى .. حسبته أنت .. »

غادرنا هذه الغرفة فقد كانت باردة فعلاً ، وأغلقت الباب بإحكام ..
هذه حركة احتياطية قمنا بها في أية غرفة دخلناها .

كانت غرفة النوم التي اختارها لي هي الأفضل .. هناك نافذتان تطلان على الشارع ، وهناك نار مبهجة أمام الفراش مباشرة .. وكانت تتصل بالغرفة التي اختارها خادمي لنفسه . تفقدنا الجدران وخزانات الثياب .. كانت الجدران مصمتة وهي التي تكون جدار البيت .. بينما الخزانات خالية تماماً إلا من شمعاعات لثياب نسائية .

كان هناك باب موصد بعناية .. فقال خادمي في توتر :

« سيدي .. هذا الباب كان مفتوحاً .. أنا فتحتُه قبل هذا ولا يمكن غلقه من الداخل .. »

هنا انفتح الباب بقوة .. فتبادلنا النظرات .

اندفعت أدخل الغرفة فوجدتها غرفة صغيرة بلا أثاث .. لا بساط .. لا أبواب سوى الذي دخلنا منه . وقفنا ننظر حولنا .. هنا اتفلق الباب !... لقد سجننا !

وللمرة الأولى شعرت برعب عظيم ..

لكن خادمي كان أبعد ما يكون عن الذعر وقال لي :

« لا يمكن أن يحسبوا أنهم سجنونا يا سيدي ... يمكن أن أفتح الباب بركلة من قدمي .. »

كنت أحاول فتح الباب ، أما هو فقد طلب الإذن باستعمال العنق . عينا أقر أنني أعجبت جداً برباطة جأشه ومرحه وسط هذه الظروف . وقد هنأت نفسي على أن معي رفيقاً يمكن الثقة به في مواقف كهذه . إلا أن جهوده لم تنجح ...

شعرت كأن الغرفة تمتلئ ببطء بروح شريرة كريهة .. وفجأة انفتح الباب تلقائياً ببطء شديد ، فاندفعنا للخارج . رأينا بقعة ضوء بشكل وحجم البشر تتحرك .. هرعنا نلحق بها .. فإذا بها تتجه إلى غرفة نوم صغيرة يبدو أنها كانت مخصصة للخدم . رأيت الضوء ينكمش إلى حجم كرة صغيرة رائعة الجمال ثم يتلاشى . هناك على الفراش وجدنا منديلاً .. كان مكسواً بالغبار فلربما كان يخص العجوز التي ماتت هنا . شعرت برغبة في فتح الأراج .. فتحت أحدها فوجدت خطابين مربوطين بشريط أصفر . أمسكت بالخطابين هنا شعرت بشيء ناعم يقبض على معصمي .. ويحاول في رفق انتزاعهما .. لكنه لم ينجح .

عدنا لغرفتي .. لاحظت أن كلبى لم يتبعنا قط ، بل كان يقف بجوار النار ويرتجف . كنت شغوفاً بقراءة الخطابين ، بينما راح خادمى يخرج الأسلحة التى جئنا بها ويضعها على منضدة جوار الفراش .

كان تاريخ الخطابات يعود لخمسـة وثلاثين عاماً .. خطابات من عاشق لحبيبته مع لمسة تدل على أن من يكتب الخطابات كان بحاراً أو يعمل بالبحر . ومن الواضح أنه لم يتعلم جيداً . هناك عبارات توحى بسر معين .. سر لا علاقة له بالحب بل بالجريمة . مثل « لا تدعى أحداً يوجد فى غرفتك ليلاً .. لربما كنت تتكلمين فى نومك » و « ما حدث قد حدث .. ولن يعرف أحد الحقيقة ما لم يتكلم الموتى .. »

فى الخطاب الأخير هناك تعليق بخط أنثوى يقول :

« فقد فى البحر يوم 4 يونيو .. نفس اليوم الذى .. »

وضعت الخطابين جانباً ورحت أفكر . زدت من اشتعال النار وفتحت الكتاب الذى احضرته معى ورحت أطالع حتى الحادية عشرة والنصف . سمحت للخادم بأن يذهب لحجرتـه لكن بشرط

ألا ينام وأن يبقى الباب مفتوحاً بين الغرفتين . اشعلت شمعتين على جانبي الفراش وواصلت القراءة .

بعد عشرين دقيقة شعرت بهواء بارد يضرب وجهى .. استدرت لأرى لهب شـمعة يهتز فى جنون . ورأيت ساعتي التى وضعتها جوار المسدس تنزلق ببطء .. وفجأة اختفت . أمسكت بالمسدس فى يد والخنجر فى يد ونهضت ، لأننى لم أرغب فى أن تلحق اسلحتى بساعتي .

نهض الكلب منتصباً وتراجعت أذناه للخلف وراح يصغى . راح ينظر لى فى ثبات بنظرة غريبة ، وشعره منتصب . هنا افتحم الخادم الغرفة وقد قلص الرعب وجهه حتى إننى لو رأيته فى الشارع لما عرفته . وهمس وهو يركض :

— « اجر ! .. اجر ! .. إنه من خلفى ! »

واندفع للباب ففتحه وخرج .. هرعت خلفه فسمعتـه يثب فوق الدرجات .. ثم انفتح باب الشارع ، لقد صرت وحدى فى البيت المسكون !

وقفت للحظات لا أعرف إن كان على أن أتبعه أم لا ، ثم تغلبت الكبرياء لتعيدنى .. دخلت الغرفة التى كان فيها فلم أر

شيئاً يبرر ذلك. لا توجد أبواب أو فتحات .. إذن كيف استطاع هذا الشيء الذي أفرعه أن يدخل ما لم يكن عن طريق حجرتي ؟

عدت للغرفة فوجدت أن الكلب حشر نفسه في إحدى زوايا الحجرة كأنه يحاول حرفياً اختراق الجدار . دنوت من الحيوان وتكلمت معه . كان من الواضح أن الرعب تملكه .. كان يكشر عن أنيابه واللعب يسيل من فمه . فقط لو رأيت في حديقة الحيوان أرنباً تجرد من الرعب أمام شعبان يمكنك فهم المنظر . حاولت تهدئة الحيوان ، وإن حرصت على ألا أتعرض لعصاة منه وهي أمر وارد في هذه الظروف ، وعدت أطالع كتابي .

كنت قد رأيت الكثير من التجارب الغريبة في كل مكان بالعالم . وقد كونت نظريتي الخاصة أن (الخارق للطبيعة) ليس سوى ظاهرة طبيعية لم نعرفها من قبل .. لو ظهر شبح أمامي قلن أقول : الخارق للطبيعة ممكن .. لكن سأقول : إذن فظهور الأشباح ممكن حسب قوانين الطبيعة ، على عكس ما يعتقد العلماء . وفي كل الظواهر الخارقة مثل تحريك الآثاث واستحضار الأرواح فإن العنصر البشري يظل موجوداً ليستقبل ويرى .. ولهذا فإنني أعتقد أن ما رأيته في هذا البيت حتى

اللحظة يتم عبر وسيط بشري فإن مثلي . مهما رأيت فلسوف يكون هذا عبر وسيط منح القدرة على أن يقدم لنا هذه الأشياء .

كنت هادئ الجنان أتصرف بنفس العقلانية التي ينتظر بها أحد العلماء نتيجة تفاعل كيماوي . كنت أقرأ عندما شعرت كأن شيئاً يتدخل بين الصفحات ومصدر الضوء .. نظرت لأعلى قرأت الشيء الذي ربما أجد من المستحيل أن أصفه . الظلام يتشكل في صورة ليست بشرية تماماً بل هي أقرب لظل غير واضح في الهواء . ظل هائل الحجم يوشك على أن يلمس السقف ..

خيل لي أنني أرى عيني تنظران لي من أعلى . كأننا نظهرا ثم تختفيان .

حاولت النهوض لكنني لم أقدر بسبب ثقل غير عادي جثم على . هناك إرادة أقوى مني تمنعني .. إرادة لها ذات تصميم العواصف والبراكين .

في النهاية تملكني الرعب .. رعب يفوق الكلمات . لكنني قلت لنفسى :

— « هذا رعب .. رعب وليس خوفاً .. الخطر هو أن أشعر بالخوف .. هذا وهم .. »

مددت يدي لسلاحى هنا سقطت يدي جوارى وبدأ ضوء الشمعة يخبو . كان الضوء يتلاشى من المدفأة .. وبدأ الظلام يسود . هزعت للنافذة وفتحت المصراع .. كان أول ما فكرت فيه هو : ضوء ..

رأيت القمر صافياً هادئاً .. شعرت بسرور ..

عدت للغرفة فوجدت أن الشيء المظلم قد توارى . نظرت للمنضدة المصنوعة من خشب الماهوجنى ، هنا رأيت يدا تبرز . يدا من لحم ودم مثل يدي لكنها لشخص مسن .. امرأة على وجه الدقة . وفجأة اختفى الخطابان من على المنضدة . وسمعت ثلاث دقات عند رأس الفراش ..

تحرك مقعد عند طرف الغرفة وبدأ شيء يتشكل فوقه .. شيء له مظهر امرأة .. امرأة شابة لها جمال جنانزى غريب . وقد التفت بثوب من الضباب الأبيض .. لم تكن عيناها تنظران لى بل إلى الباب .. كأنها تصغى .. تنتظر ..

ومن الباب — برغم أنه لم يفتح — ظهر شكل آخر مخيف .. شكل شاب بلبس ثياب القرن الماضى .. أو ما يبدو كذلك لأنه كان طيفياً . وكان السحجين ذات الملامح الميتة الشاحبة .

دنا الذكر من الأنثى مع ظل أسود غريب ينحدر من الجدار . خيل لى أننى أرى بقعة دم على صدر الأنثى . ورأيت شبح الرجل ينحنى على السيف بينما الظل فى الوسط يلتهمهما معاً . وسرعان ما تواريا .

انفتح باب الخزانة عن يمين المدفأة وظهرت امرأة مسنة .. فى يديها خطابان .. نفس الخطابين اللذين رأيت اليد تأخذهما . فتحت الخطابين كأنها تقرأ .. ومن خلفها ظهر وجه محتقن .. وجه رجل غرق منذ زمن .. منتفخ وقد اختلط عشب البحر بشعره .. جواره كان طفل .. طفل تعس سيء التغذية ..

نظرت لوجه العجوز فبدأ كأن التجاعيد تزول وصار وجه شابة حادة النظرات . ومن جديد عادت الظلال .. ثم من الظلال بدأت فقايع تخرج .. تنفجر ومنها تخرج أشياء عملاقة مسوخية .. أشياء لا يمكن أن اصفها للقارئ إلا كهذه الأشياء المرعبة التى تراها فى قطرة الماء تحت عدسة المجهر .

كنت أشعر بأن شيئاً يلمسنى لكن ليس تلك الأشياء .. أنامل باردة غير مرئية تحاول الإمساك بمعصمى .. وشعرت بشكل ما أننى لو أديت ذعراً لكأنت نهاينى لذا تماسكت .. كانت معركة إرادات . كانت من حولى إرادة .. إرادة قوية شريرة خالقة ..

كانت الأشكال تتوهج كأنها تحترق .. ثم دوت دقائق ثلاث .. هنا توارى كل شيء .. من الظلمة جاءت وإلى الظلمة عادت .. ومن جديد توهجت الشمعتان على المنضدة وعادت الغرفة هادئة كما كانت .

كان البليان مغلقين كما هما .. والكلب كان ما زال في الركن .. ناديته فلم يرد . عيناها جاحظتان . أدركت أنه ميت .. حملته بين ذراعي قرب النار وشعرت بحزن بالغ لخسارتي . خطر لى أنه مات من الرعب ، لكن دهشتى كانت بالغة عندما وجدت أن عنقه مهشمة . هل حدث هذا في الظلام ؟ .. ألم تفعل هذا يد لا تقل بشرية عن يدى ؟ لا أستطيع إلا أنكر ما رأيت وللقارئ أن يستنتج ما يشاء .

أما ساعتى فقد عادت لمكانها ، وفيما بعد مهما حاول أبرع صناع الساعات أن يصلحوها فلها كانت تعمل لساعة ثم تتوقف .. لقد صارت بلا قيمة .

لم يطرأ شيء بقية الليل . وقد خطر لى أن أزور الغرفة الصغيرة التى سجت فيها وخادمى ، لأنه خطر لى أن تكون هى الغرفة التى بدأ منها كل شيء .. وبرغم أننى دخلتها فى ضوء الشمس

عبر النافذة ، قابلنى شعرت بنفس رعب البارحة ، حتى لم أجسر على البقاء فترة أطول .

نزلت فى الدرج وفتحت باب الشارع وأطلقت ضحكة خافتة . عدت لبيتى متوقفاً أن أجد خادمى هناك ، لكنى لم أجده .. ولم أسمع عنه شيئاً لمدة ثلاثة أيام عندما تلقيت رسالة منه من ليغزبول يقول :

« سيدى المحترم : أطلب صفحك برغم أننى لا أستحقه . ما لم تكن قد رأيت ما رأيته .. أحتاج لأعوام كى أستعيد لياقتى وأصلح للخدمة ثانية . سأذهب لأخى زوجتى فى ملبورن لأقيم عنده والسفينة تتحرك غداً . لا أفعل شيئاً سوى الرجفة إذ أتخيل الشيء خلفى . فقط أطلب يا سيدى أن ترسل متاعى وأجرى لوالدى .. جون يعرف العنوان .. »

كان من الواضح أن الرجل ينوى الذهاب لأستراليا . فى المساء عدت للبيت وفى نيتى أن أجلب الأشياء التى تركتها هناك . لم يحدث شيء . وقد عدت للمستقر (ج) فى مكتبه لأعيد له المفاتيح وأخبرته أننى رويت فضولى وكذبت أحكى له ما رأيته ، لكنه استوقفنى وقال فى أدب إنه لم يعد يبالى بهذا اللغز .

هنا سألته عن الخطابين اللذين وجدتهما وعما إذا كان لهما علاقة بالعجوز التي عاشت في البيت لفترة . بدا مندهشاً ثم قال إنه لا يعرف الكثير عن المرأة . لكنه سيجري بعض التحريات . إن هناك نظرية تقضى بأن ضحية الجريمة أو منفذها يزور كروح قلقة مكان الجريمة . لكن الأرواح تغزو هذا البيت من قبل أن تقيم فيه المرأة .

قلت له :

— « ما زلت أؤمن بوجود عنصر بشري في هذا كله .. لو كان التنويم المغناطيسي قادراً على نقل أفكارك ، فلماذا لا يكون هناك شخص هو الذي ينقل هذه الروى ؟ »

قال في دهشة :

— « لو افترضنا هذا بالنسبة للخيال ، فماذا عن حركة أجسام مادية كالمقاعد والأبواب ؟ »

— « هناك قوة أكبر من التنويم المغناطيسى .. القوة التي كانوا في الماضي يسمونها (المسر) . لن تكون قوة خارقة للطبيعة . بل ستكون قوة ضمن قوى الطبيعة لكنها نادرة جداً ولا يظفر بها إلا قليلون . دعنى أوضح ما أعنيه من تجربة يصفها

(بارسيلسوس) بأنها غير صعبة ، كما يصفها صاحب كتاب (غرائب الأدب) بأنها ذات مصداقية . عندما تحرق زهرة فإن مكوناتها تتجدد وتتلاشى .. لكن بوسعتك بالكيمياء أن تسترجع المكونات من الرماد . هذا ينطبق على الروح .. هذا الشبح الذي يظهر ليس هو روح المتوفى ، بل هو صورة للشكل الميت . هذه الأشباح عندما تظهر لا تتكلم وإذا تكلمت لا تقول شيئاً مهماً . أنا مصمم على أن ما رأيته انتقل لعقلي من عقل آخر .. هناك أعجوبة جديدة اسمها الكهرباء .. باختصار أنا أفكر في أن ما رأيته ليس سوى أحلام غير مكتملة لعقل هائل القدرة .. مرعب في قدرته على التدمير . لقد قتلت الكلب ولربما قتلتنى أنا أيضاً .. لا غرابة في أنه لا يمكن إقناع حيوان بالبقاء هناك .. حتى الغران والصراصير . هل تفهم نظريتى ؟ »

— « نوعاً .. وإننى لأقبل أية نظرية خيالية أكثر من قبولي لفكرة الأشباح .. »

قلت له :

— « على كل حال أنا أشك في تلك الغرفة الصغيرة عند المدخل ، واقترح عليك أن تهدم الجدران وتنزع الأرضية .. »

لاحظت أنها منفصلة عن البيت ويمكن تدميرها دون أن تؤذي البيت .. سوف أدفع لك نصف التكاليف لو فعلت .. »

« لا .. لا داعي سأدفع كل شيء .. »

بعد عشرة أيام جاء خطاب من مستر (ج) يقول إنه زار البيت ، ووجد الخطابين اللذين كانا سعى في درج . وقد أجرى بحثاً عن المرأة التي يبدو أن الخطابات موجهة لها ، وبدأ أنه منذ 36 عاماً تزوجت برغم إرادة أهلها .. تزوجت من رجل أمريكي مريب . هي كانت ابنة تاجر محترم جداً ولها أخ أرملة لديه طفل في السادسة . وكان ثرياً جداً .. بعد شهر من الزواج وجدوا جثة هذا الأخ في نهر (التيمز) وهناك علامات عنف على حلقه . تولى الأمريكي وزوجته رعاية الطفل .. لو مات الطفل تراث الأخت الثروة . مات الطفل بعد ستة أشهر فعلاً وقال الجيران إنهم سمعوه يصرخ ليلاً .. الأطباء الذين فحصوه وجدوا جسداً سيئ التغذية مليئاً بالكدمات . هكذا ورثت العسة كل شيء ، وبعد عام من الزواج غادر الأمريكي إنجلترا ولم يعد قط . أما الزوجة فظلت وحدها تواجه مصائب إفلاس المصرف وإفلاس عدة مشاريع .. ابتاعت متجرًا صغيراً وراحت تتحدر اجتماعياً

حتى صارت خادمة .. وسرعان ما استأجرها مستر (ج) للخدمة بالبيت الذي سكنت فيه في عام زواجها الأول .

أضاف مستر (ج) أنه استأجر عمالاً لهدم الغرفة ، وهو ينتظر أن أعطيه يوماً مناسباً .

تم الهدم فعلاً .. وتحت الأرضية وجدنا باباً صغيراً يسمح بنزول رجل لأسفل .. نزلنا لأسفل إلى غرفة لم يعرف أحد بوجودها قط .. كانت هناك نافذة مغلقة بالقرميد . كانت هناك مقاعد ومنضدة كلها تنتمي لموضة تعود لثمانين عاماً .

خزانة ثياب بها ثياب أنيقة عتيقة الطراز .. وهناك خزانة حديدية مثبتة للجدار وعليها قفل كلفنا الكثير من الجهد لنهشمه . كانت هناك أدراج .. وعلى الأرفف كانت زجاجات من الكريستال بها مواد طيارة لا لون لها . كان هناك أبواب زجاجي غريب الشكل وفي أحد الأدراج كانت صورة مؤطرة بالذهب ألوانها ما زالت نضرة .. كانت تصور رجلاً في السابعة والأربعين عاماً .

كان وجهه شديد التأثير .. تخيل شعباناً عملاقاً صار رجلاً .. يمكنك عندها أن تتخيل منظر هذا . عينان مخيفتان خضراوان

وفك مربعة تدل على قوة غير عادية يعرف صاحبها أنه يملكها .
أدرت الصورة تلقائياً لأرى المكتوب .. على ظهر الصورة كانت
نجمة خماسية في مركزها سلم والدرجة الثالثة منه تقول 1765 .
وجدت زنبركاً فضطت عليه هنا انفتح ظهر اللوحة وقرأت
الكلمات :

« ماريانا ... كوني مخلصاً في حياتك وموتك لـ ... »

هنا جاء اسم لن أذكره . لكنني سمعته في طفولتي لأنه اسم
نصاب اشتهر بعروضه في لندن ثم فر منها بسبب جريمة قتل
مزدوجة حدثت في بيته.. قتل حبيبته ومنافسته .

أما مستر (ج) فقد انتزع الدرج الثاني بصعوبة بالغة ..
وجدنا جهازاً في حالة ممتازة ، وكان هناك طبق يستقر على
كتاب .. الطبق مليء بسائل رائق تطفو فوقه بوصلة ، لكن بدلاً
من نقاط البوصلة كانت هناك سبعة حروف غريبة ومن الدرج
كانت رائحة غريبة لكنها ليست كريهة . رائحة تؤثر في
الأعصاب بشدة .. شعرنا بتنميل شديد حتى جذور الشعر .

نزعت الطبق هنا راحت الإبرة تدور حول نفسها ، وأصابتنى
صدمة جعلتني ألقى بالطبق . انسكب السائل .. هنا راحت

الجدران تهتز كأن يدًا عملاقة تهزها . أصاب الذعر العمال حتى
أنهم عادوا للسلم الذي نزلنا منه لكن لم يحدث شيء أكثر .

كان الكتاب مجوفاً يحوى رقاقة من المخمل عليها نجمة
خماسية مزدوجة . وكتابة بلاتينية عتيقة يمكن ترجمتها كذا :

— « إلى كل من يبلغ هذه الجدران حياً أو ميتاً .. سوف
تتحرك الإبرة بإرادتي . ملعون هذا البيت ، ومذعورون هم كل
من سيقومون فيه .. »

لم يكن هناك شيء آخر ..

أحرق مستر (ج) المخمل واللغة المكتوبة عليه .. ثم قام
بتجريف الغرفة وجدرانها . ولمدة شهر تجرأ على سكني البيت
وحده . لم يعد في لندن بيت أكثر هدوءاً .. في النهاية عرضه
للإيجار فلم يتلق أية شكوى من السكان .

شبح مسز فيل

بقلم دانييل ديفو



دانييل ديفو.. نموذج للمؤلف الذي ابتكر شخصية غطت تمامًا على اسمه .. إنه مؤلف الشخصية فائقة الشهرة (روبنسون كروزو) ، التي استوحاها من حكايات بحار يدعى (سلكيرك) . ديفو كاتب وصحفي بريطاني شهير ، ولد عام 1659 وصار مؤسسًا لمفهوم الرواية البريطانية . هنا يحكي لنا بأسلوبه العتيق قصة اشباح طريقة .

مقدمة

هذه القصة حقيقية وقد قمت بعرضها بطريقة تدفع أي رجل عاقل لتصديقها . أرسلها لي سيد يعمل في القانون من (ميدستون) بكننت ، وهو شخص ذكي جدًا . وتشهد على صحة الأحداث سيدة رصينة متفهمة هي قريبة هذا السيد ، وتعيش في كانتربيري على بعد خطوات من البيت الذي تعيش فيه السيدة (بارجرريف) . وهي تؤمن أنه لا حاجة بالرجل إلى تليق هذه الأحداث أو الكذب فيما يتعلق بها .

ما نستخلصه من هذه القصة هو أن هناك حياة تلي حياتنا هذه ، وهناك إله رحيم سوف يحاسب كل واحد على ما قام به في حياته ، وأن وقتنا على هذه الأرض قصير ، وعلينا أن نعود لله نادمين تائبين قبل فوات الأوان ..

هذه القصص نادرة جدًا ، ولم تسعفني قراءاتي وخبراتي بنموذج مماثل لها .

كانت مسز (بارجرريف) هي الشخص الذي ظهرت له مسز- فيل بعد موتها . وهي شخص محترم وصديقة مخلصـة ويمكن أن

أثقي بكلامها . برغم أن بعض الناس ممن هم اصدقاء لأخي مسز فيل اعتبروا هذا الظهور خيالا ، وفعلوا ما بوسعهم حتى يسخروا من مسز بارجرريف ويسفهاوا كلامها . لكنني لا أجد في المسز بارجرريف ما يثير شكوكي في صحة قصتها ، برغم قسوة زوجها الشرير وبربريته ، فإن هذا لم يؤثر على سلامة عقلها .

كانت مسز فيل سيدة غير متزوجة في الثلاثين من عمرها ، ومنذ بضعة أعوام كانت تتناوبها نوبات مرضية شرسة . كان لها أخ وحيد يعولها ، وكانت تعنى ببيته في (دوفر) . كانت امرأة شديدة التدين تعرف مسز (بارجرريف) من طفولتها . كانت ظروفها صعبة بسبب أبيها القاسي ، وكانت تقول لمسز (بارجرريف) : أنت لست أفضل صديق بل أنت الصديق الوحيد لي في العالم . وما من شيء سوف يقضى على صداقتنا ..

كانتا تعزيان بعضهما وتقرءان بعض الكتب القيمة . عندما حصل مستر (فيل) على عمل في الجمارك في دوفر ، بدأت العلاقة تقل بين الصديقتين ، وإن لم تتشاجرا قط . إن الفتور يأتي على مراحل .. وقد بدأ يتزايد لدرجة أن مسز بارجرريف لم تر صاحبته لعدة عامين .

في الثامن من سبتمبر عام 1705 في منزلها في كانتربيري ، كانت مسز (بارجرريف) جالسة وحدها تفكر في حياتها العسة ثم عكفت على أشغال الإبرة .. هنا سمعت دقات على الباب . اتجهت لترى من هنالك فكان مسز (فيل) صديقتها القديمة . هنا دقت الساعة الثانية عشرة ظهرا ..

شعرت بدهشة لرؤية صديقتها بعد كل هذا الوقت ، لكنها كانت سعيدة لرؤيتها . وقبلتها حتى كادت شفثاهما تتلاصقان .. هنا وضعت مسز فيل يدها أمام عينها وقالت إنها ليست على ما يرام .. قالت إنها ذاهبة في رحلة وقد أرادت أن ترى صاحبته أولا .

سألته مسز بارجرريف كيف قامت بهذه الرحلة وحدها ؟ .. تعرف أن لديها أخا عطوفا . قالت مسز فيل إنها تركت مذكرة لأخيها وجاءت وحدها لترى صاحبته . ثم إنها دخلت إلى حجرة صغيرة وجلست في مقعد ذي مسندين كانت مسز بارجرريف تجلس عليه عندما سمعت الدق .

تقول لها مسز فيل إنها جاءت لتعيد الصداقة القديمة وتجدد ما انقطع منها . وبدأت السيدتان تتذكران ذكرياتهما المشتركة والكتب التي قرأتها معا . تكلمتا معا عن كتاب د . شيرلوك عن الموت وكذا كتاب (درلنكورت) الشهير ..

صعدت مسز بارجريرف إلى الطابق العلوى لتجلب الكتاب وتعود به . قالت لها مسز فيل إنه لو كانت عيون إيماننا مفتوحة كعيون أجسادنا ، لرأينا الملائكة التى تحيط بنا وتحرسنا . يجب أن تدرك أن تصورنا للعالم الآخر يختلف تمامًا عن الحقيقة ..

تذكرى يا عزيزتى بارجريرف .. دقيقة واحدة من السعادة المستقبلية سوف تعوضك عن كل آلامك . لا أصدق أبدًا أن الله اختار هذه الآلام لترافقك طيلة حياتك .. سوف تفارقك هذه الآلام أو تفارقينها أنت يومًا ما . كانت مسز فيل تتكلم بحرارة وصدق حتى أن مسز بارجريرف بدأت تشعر بدموع فى عينيها .

قالت لها مسز فيل إن كلام الناس هذه الأيام يختلف عن كلام المسيحيين الأوائل .. كانوا يتكلمون بطريقة تضيف لإيمان كل منهم .. لم يكونوا مثلى ومثلك لكن عليها أن تفعل مثلهم .. من العسير فى هذا العصر أن تجد صديقًا مخلصًا من قلبه . قالت مسز بارجريرف إنها كتبت بعض الأشعار ، فطلبت منها صاحبته أن تطلعها عليها ..

دامت المحادثة ساعة وثلاثة أرباع وإن لم تستطع مسز بارجريرف أن تتذكر كل شيء ، وهذا طبيعى بالنسبة لمحادثة بهذا الطول .

طلبت مسز فيل من صاحبته أن تكتب خطابًا لأخيها تخبره فيه بأن يعطى مبالغ من المال لفلان وفلان مع مدخراتها التى تحتفظ بها فى صورة ذهب . شعرت مسز بارجريرف بأنها ستصاب بنوبة أخرى لذا جلست على مقعد .

طلبت منها مسز فيل أن تحكى كل تفاصيل هذه المحادثة لأخيها . بدأ هذا الطلب غريبًا على مسز بارجريرف ، وأخبرت صاحبته أنه من الأسهل أن تفعل ذلك بنفسها ..

قالت مسز فيل إن أسباب هذا ستتضح فيما بعد ، لكنها تطالب مسز بارجريرف بأن تعدها بذلك ..

هنا طلبت مسز فيل أن ترى ابنة بارجريرف . لم تكن فى البيت .. قالت مسز بارجريرف إنها يمكن أن تطلبها لو كانت مصرة على أن تراها .. فطلبت منها مسز فيل أن تفعل ..

ذهبت مسز بارجريرف لبيت الجيران لتجلب ابنتها ، فلما عادت وجدت السيدة فيل تقف على باب الخروج الذى يطل على السوق متأهبة للرحيل . سألتها بارجريرف عن سبب العجلة للرحيل فقالت تلك إنها لن تبدأ رحلتها قبل يوم الاثنين على كل حال . ووعدتها بأن تراها ثانية فى بيت ابن عمها (واطسون) قبل أن

ترحل . ثم أنها انصرفت .. ومشت أمام صاحبيتها إلى أن توارت عند ناصية . كانت الساعة الواحدة والنصف بعد الظهر .

لقد ماتت السيدة فيل في السابع من ديسمبر عند الظهر بسبب نوبة عنيفة . وفي اليوم التالي لظهورها - وكان يوم أحد - أصيبت مسز بارجرريف ببرد شديد والتهاب في الحلق فلم تستطع الخروج . يوم الاثنين أرسلت لكابتن واطسون تساله عما إذا كانت مسز فيل عنده .. اندهشوا لهذا السؤال وردوا بأنها غير موجودة ولا ينتظرون قدومها . اندهشت مسز بارجرريف لهذا ووضع عباعتها وهرعت لدار الكابتن واطسون لتتأكد من أن صديقتها ليست هناك حقاً . اندهشوا بدورهم وقالوا إن مسز فيل لم تكن في المدينة قط ، ولو كانت فيها لزارت دارهم .

هنا دخل المكان كابتن واطسون وأكد أن السيدة فيل ميتة ..

لم تصدق السيدة وحكت كل شيء للكابتن ، ووصفت ثياب صديقتها وما قالت له لها وكيف أخبرتها أن ثيابها معالجة بطريقة تغير لونها . هنا صاح كابتن واطسون إنها رأتها بالتأكيد .. ما من أحد سواه ومسز فيل يعرف أن الثوب قد تم تغيير لونه . وتذكرت مسز واطسون الثوب وشكله ..

سرعان ما اصطحب الكابتن واطسون سيدين إلى منزل مسز بارجرريف ليسمعا القصة بلسانها . وسرعان ما انقض عليها كل من له علاقة بالكنيسة أو الفلسفة أو القانون .. كان كلامها معقولا وأدرك كل من كلمها أنها ليست فريسة التهينوات ..

نسيت أن أخبرك أن مسز فيل أخبرت مسز بارجرريف أن اختها وزوج اختها جاءا من لندن ليرياها . لقد وصل الاثنان إلى دنفر في ذات اللحظة التي كانت تحتضر فيها ..

كانت مسز بارجرريف تتذكر أشياء جديدة طيلة الوقت الذي جلست فيه معها ، وقد جلست معها عدة ساعات . من ضمن ما تذكرته أن مستر بريتون العجوز كان يسمح لمسز فيل بعشرة جنيهات كل عام . كان هذا سرا لم تعرفه مسز بارجرريف إلا الآن .

لم تكن في القصة ثغرات .. مثلاً هناك خادم في بيت مجاور سمع مسز بارجرريف تتكلم في الوقت الذي قالت إن مسز فيل كانت عندها . وبرغم المشاكل والمتاعب التي لاقتها مسز بارجرريف بعد هذه القصة ، فإنها لم تكن ترغب في ملئ من الناس مقابل هذه القصة ، وكذا لم ترد أن تأخذ ابنتها أي شيء .. لهذا لم تهتم قط بسرد حكايتها .

قال مستر فيل إنه سيقابل مسز بارجرريف لفهم الأمور ، لكن ما حدث هو أنه ظل في بيت كابتن واطسن منذ وفاة أخيه ، وهكذا لم يلق مسز بارجرريف قط . بعض أصدقائه زعموا أن مسز بارجرريف كذابة . لكن من قالوا هذا كانوا معروفين بأنهم كذابون .

لم يقل مستر فيل قط إن مسز بارجرريف كذابة ، لكنه قال إن زوجها الشرير أفقدها عقلها . برغم هذا اعترف أن أخيه كان لديها كيس مليء بالذهب .. وجده في صندوق أمشاط وليس في غرفتها ، وقد بدا هذا غريباً لأن السيدة كانت تخاف على مخدراتها جداً ولم تكن لتخرجها من الغرفة أبداً .

لكن كلما أعدنا التفكير في الأمر بدا من المستحيل على مسز بارجرريف أن تعد قصة كهذه بين الجمعة والسبت وبمجرد ما سمعت خبر الوفاة . تفعل هذا دون أن تكسب شيئاً من ورائه ، فلا بد أنها أذكى وأكثر شراً من أي شخص .

وقد سألت مسز بارجرريف إن كانت قد أحست بالثوب ، فقالت في تواضع إنه لو كانت حواسها سليمة فقد شعرت به . قالت إنها شعرت أن الشبح كان يتكون من أنسجة مادية ملموسة ..

لم تكن تريد الاستفادة من هذه القصة إلا بطريقتها الخاصة ، برغم أنه صارت في بيتها غرفة كاملة مليئة بالسادة الذين جاءوا من بعيد ليسمعوا القصة منها ..

إن أصل هذه القصة الغريبة يبدو لي كما يلي :

جأف بالع كتب وطبع نسخاً كثيرة من كتاب المحترم (تشارلز دالرنكورت) من الكنيسة الكالفينية في باريس . وقد حمل الكتاب عنوان (دفاع الكنيسة ضد الخوف من الموت ، مع تطعيمات تخبرنا كيف نتهيأ للموت) .

لكن الموت برغم أنه مؤكد ليس جذاباً للقراء . ولهذا ظل الكتاب كومة مهملة لدى البائع الذي طبعه . اتصل بالمدعو (ديفو) ليساعده وينقذ الكتاب من الموت . خطرت لديفو فكرة عبقرية لترويج الكتاب . وهكذا يمكنك بسهولة أن تقرأ كلماته الموحية بالثقة : « أرسلها لي سيد يعمل في القاتون من (ميدستون) بكنت ، وهو شخص ذكي جداً . وتشهد على صحة الأحداث سيدة رصينة متفهمة هي قريبة هذا السيد ، وتعيش في كاتربيري على بعد خطوات من البيت الذي تعيش فيه السيدة (بارجرريف) . »

مشكلتنا في زمننا الحالي أننا نشك ونتحقق .. بينما كان أجدادنا يتساءلون ويصدقون ، وكان مسز فيل مهذبًا وراقياً فلم يستطع قط أن يتهم مسز بارجرريف بأنها لفقت القصة . وكما قلنا افترض أنها قالت ما رأته لكنه غير موثوق به فقد أودى زوجها الشرير بعقلها .

لقد كانت مسز فيل وصاحبتهما صديقتين منذ الطفولة وقد أرادت أن تبقى معاً طالما هما حيتان ، لكن حصول أخى مسز فيل على مكتب في دنفر قلل من علاقة المرأتين . عاشت مسز بارجرريف في كاتربري . فوجئت بزيارة صديقتها مسز فيل وهي جالسة تفكر في تعاستها . قالت صديقتها إنها ذاهبة في رحلة طويلة . كانت مسز فيل تتكلم بطريقة تذكر القارئ بكلام عاشق شبهى في (البلاد) الأسكتلندية القديمة : « لماذا أتى إلى غرفتك ؟ .. أنا لم أعد رجلاً أرضياً .. ولماذا ألثم شفقتك الورديتين بينما أيامك لن تطول ؟ »

راحت السيدتان تتكلمان بتلك الطريقة المنزلية الأليقة التي تميز النساء في منتصف العمر . وقد ذكرت مسز فيل كتاب درلنكورت الذي يتحدث عن الموت .. كما تحدثنا عن كتاب

(أستيك) للدكتور (كينريك) وقصيدة مسز نزييس عن الصداقة . يبدو أن الكلام دار بين السيدتين عن الثياب فقالت مسز فيل إن ثوبها من الحرير الذي أزيل لونه . انتهت المحادثة فغادرت مسز فيل المكان . ثم جاءت أخبار أنها توفيت قبل هذا بيوم .. وبدأت الأدلة تتراكم والأمور التي تكلمت عنها ولا يمكن أن يعرفها سواها .

هذه قصة غريبة لكن طريقة سردها وتدفق الأحداث تجعلك واثقاً من أنها لو حدثت فلا بد أنها وقعت بهذه الكيفية . ثم أن هناك نقاطاً تافهة كثيرة في الحوار ، تجعلك تستبعد أن يقوم أحد بتأليفها .

كانت النتيجة مذهلة ، وسرعان ما راج كتاب (درلنكورت) عن الموت في كل مكان .. وبعد ما كانت نسخه مهمة في متجر الكتب ، صارت الطبعات لا تنتهى ..

باختصار .. لقد تحقق الغرض الحقيقي من ظهور مسز فيل .

المرأة الصامئة

بقلم ليوبولد كويمبرت



كاتب مجري ولد عام 1822 ، وقد درس في فيينا ، وبما أنه يهودي فقد أظهر نشاطاً واضحاً في نشر الثقافة اليهودية . وكان أباً ما يطلق عليه (أدب الجيتو) . هذه قصة يهودية جداً مليئة بالاحكامات والمعابد ، وهذا قد يغرينا بقراءتها على سبيل الفضول . القصة ممتعة وإن كانت خالية من الأشباح فلا أعرف لماذا وضعوها ضمن هذه المجموعة ؟

في الليل دوت ضوضاء حفل زفاف يأتي من بيت متائق الإضاءة في الشارع الضيق . كانت تلك من الليالي التي يدفن فيها الربيع لكنها حالكة السواد .

ما أشد سعادتهم هناك هؤلاء القوم في الزمن القديم !.. كانت لديهم مشاكلهم مثلنا .. وعندما كانت الصعاب تواجههم لم تكن تأتي رقيقة ناعمة ، وإنما تهوى عليهم بمجمع قبضتها . لكنهم برغم هذا كانوا ينعمون بوقتهم حقاً .. وهذا يفسر هذه الضوضاء العالية القادمة من هذا البيت .

قال الأب الثري (روبين كلاتنر) لنفسه :

« لو كنت أعرف أن هذا سيكلفني آخر قطعة ذهبية في جيبى ، لأقلت من الموضوع .. »

بالفعل بدا أن آخر قطعة ذهب قد طارت ، وبدلاً منها جاءت أطباق عليها الإوز والمعجنات . منذ الثانية بعد الظهر وحتى منتصف الليل ، ظل الخدم يركضون بالأطباق .. بدا كأن بركة مضاعفة حلت بالطعام لأنه لم يكن ينقص أبداً .

كان هناك رجل صغير الحجم لا تبدو عليه معالم الأهمية لكن بدا أن وجوده يفتح شهية الموجودين . إنه مهرج يقدم عرض (ليب نار) الذي اشتهرت به (براج) .

في إحدى الغرف احتشد الشباب للرقص . كان الصخب شديدا لدرجة أن الشموع على الموائد كانت ترتجف رعبا . بين الشباب ترى العروس في ثوبها الحريري السميك ومقدمة قلنسوتها الذهبية تخفي وجهها . كانت ترقص بلا توقف .. لو أن أحدا رآها للاحظ عصبيتها وسرعتها .. لم تكن تنظر لأحد حتى العريس نفسه ..

لم يسأل أحد نفسه ولم يلحظ لماذا كانت يدها تحرق ؟ ولا لماذا كانت أنفاسها حارة بهذا الشكل ... ؟

دخلت بعض النسوة القاعة فتعالت الموسيقى لتصم الأذان ، وفجأة توارت العروس الجديدة خلف النساء . ظل العريس واقفا عند العتبة بابتسامته البلهاء .. ثم بعد لحظات اختفى بدوره ولا يعرف أحد كيف .

هذه الإشارات البسيطة يفهمها الناس على الفور .. معناها طبعا هو أن موعد الرحيل قد جاء . صارت الموسيقى ناعسة قبل

أن تتوقف فجأة .. وبدأت ضحكات وعبارات ثملة تتردد وهنا وهناك . تجد رجلا يترنح فيستند إلى مقعد .

كان الجميع يتجهون للباب . هنا سمعوا صرخات ألم من المدخل . على الفور بدأ الحشد يتراجع إلى داخل القاعة .. كانت صرخات ألم شنيعة لدرجة أنه حتى الأكثر ثملا عادوا لوعيمهم .

— « بالله ماذا حدث ؟ .. هل البيت يحترق ؟ »

صرخت امرأة من أسفل :

— « لقد ذهبت ! .. ذهبت ! »

تساءل ضيق الزفاف :

— « من هي ؟ »

افتحمت المكان (سيلدى كلاتير) أم العروس صاحبة كالموت . وفي يدها شمعة :

رأت الكثيرين حولها فبدأ أنها تفريق نوعا .. نظرت حولها كأنما غلبها الخجل وقالت :

— « لا شيء .. لا شيء أبها السادة الطيبون .. ماذا يمكن أن يكون حدث ؟ »

لكن كان التستر واضحاً فلا يمكن أن يخدعهم .

— « إذن لماذا تصرخين ما دام لم يحدث شيء ؟ »

قالت وهي تنن :

— « نعم رحلت .. ولابد أنها آذت نفسها .. »

الآن بدأ الأمر يتضح . لقد اختفت العروس من مأدبة الزواج . نزل العريس ليبحث عنها لكنه لم يجدها . ففكر في أنها مزحة لكنه بدأ يشعر بتوجس غامض .. نادى أمها وقال :

— « الويل لى .. لقد رحلت .. »

كان الناس الآن يتكلمون عن الأرواح الشريرة التي تحب أن تفسد ليالى الرفاف .. تفسير سخيف لكن الكثيرين صدقوه . شعرت أمهات كثيرات بتوتر ونادين بناتهن .. الرجال قرروا البحث عن العروس وطلبوا حبالاً ومشاعل ..

وقف روبين كلاتنر في القاعة التي صارت خالية ولم يتبادل كلمة مع أحد . لقد قهرته المرارة وقهره الخوف .

ممن وقفوا مع سيلدى في القاعة كان (ليب نار) المهرج القادم من براج .. دنا من الأم التعسة وسألها :

— « قولى لى يا سيدتى .. ألم تكن تريده ؟ »

— « من ؟ »

— « العريس .. أعنى .. ربما أرغمت الفتاة على الزواج منه »

— « أرغمتها ؟ .. »

— « إذن سيكون لا داعى للبحث عنها .. من الخير أن نتركها حيث هى .. »

وانصرف بلا كلمة أخرى .

قرب المعبد كان هناك بيت حاخام بنى في زاوية شارع ضيق جداً . حتى في ضوء النهار كان شديد الكآبة . وكان الناس يعتقدون أن أصوات الموتى تسمع ليلاً وهم يتلقون لغافات القاتون .

عبر الشارع ركضت فتاة خجول .. نظرت خلفها لترى إن كان هناك من يتبعها لكن كان السكون كاملاً . جاء ضوء من إحدى نوافذ المعبد من المصباح الدائم المعلق عند المحراب .

أمسكت بمقبض الباب الحديدى ودقت وإن كان دق قلبها أعلى .
سمعت خطوات قادمة .

لم يكن الحاخام قد جاء لهذا البيت منذ وقت بعيد . كان غير
متزوج وفى مقتبل العمر . ولم يكن أحد يعرفه بعد الحاخام القديم
الذى كان فى الثمانين من عمره . وكانت معه أمه المسنة التى
لعبت له دورى الزوجة والابنة معا .

— « من هناك ؟ »

— « أنا .. »

— « ارفعى الصوت لو أردت أن أسمعك .. »

— « ابنة روبين كلاتنر .. »

بدا الاسم غريباً .. كان يعرف القليلين برغم أنه كان هو الذى
أجرى طقوس الزواج منذ قليل .

— « وماذا تريدن ؟ »

— « افتح الباب أيها الحاخام وإلا لمت حالا .. »

أزاح المزلاج ، وقبل أن يفهم كانت قد اتسابت إلى داخل
القاعة .. فhez رأسه وأغلق المزلاج . كانت امرأة تجلس فى
المقعد المختار لديه وظهرها له . كان رأسها محتباً على صدرها ..
شعر الحاخام بالرعب .

— « من أنت ؟ » :

سألها بصوت عال كان الصوت العالى سيحميه من هذا الشيء
الذى بدا له ككل الأرواح الشريرة معا .

— « ألا تعرفنى ؟ .. لقد زوجتنى منذ ساعات »

وقف عاجزاً عن الكلام . إذن هى ليست شبحاً . قال لها
متلعثماً :

— « لو كنت أنت هى .. لم جئت هنا ولست حيث تنتمين ؟ »

— « ما من مكان أنتمى له أكثر من هنا .. »

أذهلته هذه الكلمات . هل المرأة مجنونة ؟ قال لها بصوت
هادئ :

— « مكانك يا ابنتى هو بيت أبويك ثم بيت زوجك .. »

قالت شيئاً لم يفهمه.. لكنه قرر أنه يرى أمامه فتاة تعسة يبدو أن عقلها ليس على ما يرام .

— « ما اسمك ؟ »

— « اسمي (فايله) .. »

— « وماذا تريد يا (فايله) ؟ »

— « أيها الحاخام .. هناك خطيئة عظيمة تجثم على قلبي ولا أعرف ما أفعله »

— « وما الخطيئة التي لا يمكننا أن نناقشها في أي وقت آخر ؟ .. هل جئت للاعتراف ؟ .. وهل زوجك وأبوك يعرفان عنها أي شيء ؟ »

قالت فجأة مقاطعة :

— « ومن زوجي ؟ »

تراجعت الخواطر في ذهن الحاخام . سألها في هدوء قدر الإمكان :

— « هل أرغموك على الزواج ربما ؟ »

كانت الإجابة التي تلقاها هي دفعة مكتومة وصراع داخلي وجسد يرتجف . وبدأت تحكي بصوت هامس غريب لم يسمعه يصدر من بشرى من قبل :

— « نعم أيها الحاخام سأحكي برغم أنني أعرف أنني لن أذهب هناك حية .. لا .. لم أرغم على الزواج . لم يجبرني أبواي على شيء قط .. زوجي ابن رجل غني ، ومعنى الزواج منه أن أقضي حياتي مغطاة بالذهب .. وهذا هو ما جذبني له . أرغمت قلبي على الزواج منه . في أعماقي كنت أكرهه وكلما أحبني أكثر نفرت منه .. لكن الذهب والفضة كانا يقولان لي : ستكونين أغنى زوجة في المنطقة .. لم أكن كذابة قط .. لكن منذ الخطيئة أشعر أن كذبة عملاقة تطاردني .. الليلة عندما وقفت تحت القبة ووضع الخاتم في يدي .. عرفت مدى الكذبة .. وعندما اقتادوني بعيداً .. »

نظر لها الحاخام في صمت ..

فقط روح تدرك خطيئتها يمكن أن تتكلم بهذه الطريقة ..

لم يشعر بشفقة نحوها .. بل ما شعر به هو أنه يمر بذات معاناتها . الأمر واضح .. وهو يفهم الآن سبب هربها في ساعة كهذه .. ولم يجد ما يقول سوى :

« استمرى في القصة يا فائله .. »

استدارت نحوه ولم يكن قد رأى وجهها بعد ..

قالت في ازدياء :

« ألم أقل لك كل شيء ؟ »

قال في ارتباك :

« كل شيء ؟ »

« الآن قل لي ما فعله .. »

« فائله ! »

قالها وهو يشعر للمرة الأولى بنوع من النفور من هذه
المحادثة . وقبل أن يفهم ركعت على ركبتيها أمامه وتمسكت
بساقيه وقالت :

« قل لي ! .. »

سقط الخمار عن وجهها فبدت على قدر ملحوظ من الجمال ،
حتى أن الحاخام اشاح بوجهه كأنه يرى وهجا من نور .

« أنت وحدك قادر على أن تدلني .. أنا لست أوجه ولن

أكون .. قل لي .. لن أنهض حتى تخبرني .. نأقتالي ! »

تراجع الحاخام وهو يئن ألما مما عرض رأس الفتاة لأن
يرتطم بالأرض .. عادت الفتاة تصرخ :

« نأقتالي ! »

« صمتا ! »

قالها وهو يضغط بيديه على رأسه .

« نأقتالي ! »

« صمتا .. »

قالها بصوت عال هذه المرة حتى أنها رقدت على الأرض
صامتة . راح يجوب القاعة حتى يهدئ انفعاله قليلا .. ثم أن احدا
راى وجه الحاخام وقتها لمأه الرعب .

« أصغى لي يا فائله .. »

« أنا مصغية .. »

« سوف أقول كلاما يثير رعبك .. عليك مستغذيتك .. »

— « سأنفذه .. أقسم لك .. »

— « لا .. لا تقسمي حتى تسمعي ما سأقول .. اسمعيني يا ابنة روبين كلاتنر . على كاهلك ذنبان ثقيلان لا يمكن الخلاص منهما إلا بعقاب شديد . لقد أرغمت قلبك على الكذب لأنك مفتونة بالذهب .. خدعت الرجل الذي منحك ثقته حين اختارك زوجة . الكذب هو أسوأ الخطايا وهو سبب أسوأ ما حدث للبشرية .. »

بكت المرأة :

— « أعرف هذا .. »

— « الخطيئة الثانية هي أنك دمرت حياة إنسان آخر .. لقد فقد الرغبة والقدرة على أن يكون سعيداً للأبد .. هذه الخطيئة تحتاج إلى عقاب عنيف كي تتوبى .. كنت صامتة عندما كان عليك أن تتكلمي .. الآن أمرك بأن تظلي صامتة مع الجميع .. ستكونين خرساء منذ أن تتركى هذا المعبد وحتى أقول لك .. »

قالت :

— « سأفعل ما تقول .. »

— « وأنت زوجة زوجك ... عودي له وكوني زوجة صالحة .. »

— « أفهم .. »

ولثمت يده وهي تبكي .. فقال لها منهاراً :

— « اذهبي الآن .. »

واتدفعت عبر الباب خارجة .. تركته مفتوحاً فنهض الحاخام ليغلقه ..

عادت فايلا لبيتها فلم يرها أحد .. كانت أمها سيلدى على نفس المقعد الذي جلست عليه منذ ساعة ، وكان الرعب قد جعلها مشلولة تماماً . شد ما اختللت الغرفة المقفرة عما كانت منذ ساعات .

عندما دخلت فايلا لم تصرخ أمها فلم تكن فيها قوة باقية . فقط قالت :

— « هل عدت يا بنتى ؟ »

كان فايلا كانت تجول في الجوار فقط .. لكن الفتاة لم ترد .. عاد الأب والزوج من الخارج فأصابهما الذعر لما طرأ على الفتاة من تغيير . ومن هذه اللحظة بدأت توبة الفتاة المريضة .

التغير الذى طرأ عليها أثار دهشة الناس .. وقرروا أنها عين حسود تلك التى جعلتها فى هذه الحالة بسبب مرحها وجمالها فى تلك الليلة .

أطلقوا عليها (فايلى الصامتة) .. كان صمت امرأة وهو صمت له تأثير وقوة كاسحة أعلى من أى صراخ .

عادت فايلى لدارها مع زوجها .. البيت الذى خلب لبها ما فيه من ذهب وفضة . بالنسبة للناس ظلت فى المقدمة لأن المرء لا ينال كل شيء .. ظلت الأجمل والأكثر نضارة وصمتها لم يقلل من سحرها .

لكنها لم ترزق بطفل فى البداية ، وقال الناس إن هذا عادل .. امرأة لا تتكلم يصعب عليها أن تربي طفلاً . لكنها ذات يوم أنجبت طفلة .. وحينما نامت الطفلة على صدرها وأصدرت تلك الأصوات الجميلة التى يصدرها الأطفال لم تتكلم .. كانت مرغمة على الصمت . وقد ظلت صامتة والطفلة تكبر أمام عينيها .. لم تنس توبتها ، وبعد أعوام جاء صبي جميل .. ظلت صامتة وقد سيطرت عليها فكرة أن الحنث بعهدا سوف يجلب لعنة على طفلها . كبرت الطفلة لتصير كبرعم جوار زهرة مكتملة رائعة الجمال .. جاء الخطاب واختارت الأم أفضلهم لابنتها ..

لكن قبل الزواج بأسابيع تفشى وباء مروع ، كان ينتقى الفتيات اليافعات ليقتضى عليهن . وخلال ثلاثة أيام صارت هناك جثة شابة فى البيت . حتى وهى تحمل ابنتها للقبر لم تنس القسم .. فقط أطلقت صرخة ألم عاتية . وبدأت تذبل بعد هذا .. امتلأ وجهها بالتجاعيد وشاب شعرها حتى أن الناس تساملوا عن كيفية بقاء اللحم والروح معاً .

ابنها كان فى الثالثة عشرة من عمره ، وكان تلميذ الحاخام الذى أحبه كثيراً وقال إنه مرموق وموهوب . وهكذا قرروا أن يسافر ليدرس . عاد لأمه بعد أعوام حاملاً شهادات عالية جداً ، فانتعشت وبدأ كأن لمحة من جمالها القديم تعود .

وفى يوم السبت تأهب تلميذ التلمود الجديد الذى لم يتجاوز عشرين عاماً إلا بقليل كى يلقي درسه الأول . تراحم القوم كتفاً لكثف فى المعبد ، وراحت النسوة ينظرن عبر المشربيات العلوية . كانت فايلى ترى كل ما يدور تحت . كانت شاحبة بينما الكل ينظر لها .. لسبب ما كانت تشعر بإرهاق غريب لم تمر به فى حياتها . كأنها بحاجة ماسة للنوم ..

بدأ نطق كلماته الأولى .. هنا شعرت بأن خديها يحترقان .. نهضت واقفة .. لم تستطع فهم ما يقوله ابنها .. فقط تسمع

همهمة استحسان تعلو وتخفت .. وسمعت النسوة جوارها يبكين
تأثراً ..

كان ألم عظيم يعتصر قلبها .. وعندما أنهى ابنها كلمته
صرخت من أعماقها وألقت بنفسها على خشب المشربية .

— « رياه ! .. ألا يحق لى الكلام ؟ »

ساد الصمت وعرف الجميع أنه صوت المرأة الصامتة ...
هناك معجزة !

جاء صوت الحاخام من مقاعد الرجال :

— « تكلمى ! .. الآن يحق لك أن تتكلمى ! »

لكنها لم ترد . لقد سقطت ويداها على صدرها . نظرت لها
النسوة فوجدنها قد غابت عن الوعي . لا .. المرأة الصامتة قد
ماتت . كان تباعد شفيتها آخر لحظة لها .

بعد أعوام مات الحاخام .. وعلى فراش الموت حكى لمن
حوله قصة تكفير قابله عن ذنبها .

الرجل الذى تمادى أكثر من اللازم

بقلم | . ف . بنسون



ولد بنسون عام 1867 . وهو قصصى وكاتب بريطانى . له
قصص شهيرة جداً فى الأدب البريطانى لكنه اشتهر كذلك بقصص
الأشباح . كان لاكترافت سيد الرعب الأمريكى شديد الإعجاب
ببنسون وبالذات بهذه القصة التى نقدمها هنا .

تكن قرية (سانت فيث) فى واد على الضفة الغربية لنهر (فون) فى هامبشاير ، تتكوم قرب كنيسة لها كأنها تحتوى بها من الجنيات والأقزام الذين ربما ما زالوا يوجدون فى الغابات ليصارسوا شيطنتهم بعد الغسق .

خارج النجع يمكنك أن تمشى فى أى اتجاه لمسافة طويلة جدا دون أن تقابل بشرا . ربما تتوقف الخيول البرية عن الأكل عندما تراك ، أو تتكور الأرائب هاربة ، لكنك لن ترى بشرا . لن تشعر بالوحدة لأن الفراش يسبح فى ضوء الشمس ، مع كل الأوركسترا الطبيعية التى تشكل صخب يونيو . صوت الطيور وأزيز النحل وخرير الجدول .. ستشعر بأنك وسط موجودات لا حصر لها . وبرغم قرون تعلم فيها الإنسان كيف يروض الطبيعة فإن سكان سانت فيث لم يكونوا يجازفون بدخول الغابة بعد الظلام . من الصعب أن تأخذ من هؤلاء القرويين قصة واضحة عن ظواهر خارقة ، لكن الخوف منتشر بينهم .

هناك قصة واحدة سمعتها وهى محددة نوعا ، هى قصة عن تيس عملاق يركض فى الغابات وهو يتوهج بضوء جحيمي . وهذا قريب نوعا من القصة التى أحاول أن أذكرها هنا . قصة عن فنان شاب مات هنا ، وكان ذا طلعة فيها شئ يجعلك تهتسم .

شبحه كما يقولون يمشى بلا توقف عبر الغابات ويسكن بيتا معينا .. آخر بيت فى القرية وحديقته التى قتل فيها . وأنا أعتقد أن الخوف من الغابات يعود لهذه الحادثة ، كما يتعلق بـ (دارسى) الرجل الذى كان صديقا لى وصديقا للقنيل .

* * *

كان يوما ساعرا من أيام منتصف الصيف ، وكان الليل يزداد سحرا ويبدو كمعجزة فى كل لحظة . وكان نهر فون يرقد تحت ملءات من أزرق السماء ، ويلتف حول الغابة حيث يمتد جسر من الحديقة نحو آخر بيت فى القرية ، ويتصل بالغابة نفسها عبر جسر من الخيزران .

كان ذلك البيت يقبع خارج الظلال وكان الطريق المنحدر ما زال تغمره الشمس . ثمة أحواض أزهار ذات ألوان مبهرة تغطي ممراته المكسوة بالحصى . وهناك طريق طوبى تحيط به الأشجار على الجانبين ، وهناك أرجوحة معلقة .

كان البيت يقع بعيدا عن القرية فلا يتصل بها إلا بوساطة ممر غطاء القش الآن . بيت منخفض هو ذو طابقين فقط وجدرانه مكسوة بأزهار متفتحة . وثمة شرفة يقف فيها خادم منهمك

بإعداد المنضدة للعشاء . انتهى من عمله ، فعاد للبيت ثم ظهر وعلى ساعده منشفة واتجه للأرجوحة .

— « الثامنة يا سيدى .. »

سأله صوت من الأرجوحة :

— « هل ظهر مستر دارسى ؟ »

— « لا يا سيدى .. »

— « لو لم أعد لدى عودته ، قل له إننى آخذ حمامًا قبل

العشاء .. »

عاد الخادم للداخل بينما جاهد (فرائك هالتون) ليستعيد توازنه حيث رقد على الأرجوحة .. ثم جلس . كان نحيلًا لكن الرشاقة التى تحرك بها أعطت انطباعًا بأنه قوى . حتى وثبته من الأرجوحة لم تكن خرقاء . كان رأسه صغيرًا وبشرته الناعمة توحي بأنه مراهق لم تنم لحيته بعد . لكن نظراته المعنكة كانت تجعلك حائرًا بصدد سنه .. ثم تقرر أن تنسى هذا ..

رأسه مكسو بشعر مجعد بنى بينما لم يكن يلبس سوى قميص مفتوح . وعندما وثب إلى الماء كان يغمض عينيه ويسبح على ظهره ويهمس لنفسه :

— « أنا وهو واحد .. النهر أنا وأنا النهر .. أنا العشب المائى والبرودة .. يداى ليستا لى بل هما للنهر .. كلانا واحد .. »

* * *

عندما عاد للبيت كان الخادم قد اقتاد للداخل رجلًا فى العقد الرابع من عمره ..

— « عزيزى دارسى .. يسرنى أن أراك .. »

لكن الآخر نظر له فى دهشة :

— « فرائك !! »

— « نعم .. أنا .. »

— « ماذا فعلت بنفسك ؟ .. لقد عدت صبيًا .. »

— « لدى كثير مما أخبرك به .. ولسوف تصدق كل شىء .. »

ثم رفع يده :

— « صه .. هذا صوت الكروان الذى أحبه ! »

وارتسمت ابتسامة خفيفة على شفتيه وبدأ كأنه عاشق يصغى لصوت حبيبته .

دارسى سيجاراً وقدم لصاحبه واحداً فضحك قرانك وقال :

« .. ليس لى .. كنت ألتن فى الماضى ويا لغراية هذا .. »

« أقلت ؟ »

« لا أعرف .. أعتقد هذا .. سوف أفكر كذلك فى موضوع

أكل اللحم »

« أنت ضحية أخرى على مذبح النبائين ؟ »

راح قرانك يصفر فى نعومة . خلق طائر صغير تحوه فأمسك

به وضعه صدره .. وسأله :

« هل البيت وسط الغابة آمن ؟ .. هل المدام بخير ؟ .. »

وتركه يحلق .. فقال دارسى فى دهشة :

« هذا الطائر البق جداً .. »

« هو كذلك .. »

طيلة العشاء راح قرانك يستقصى كل أخبار صديقه القديم الذى لم
يرد منذ ستة أعوام . ستة أعوام كلها نجاح لـ (دارسى) ..

لقد اشتهر كرسام بورترية ونجح جداً .. إلا أنه منذ أشهر أصيب
بتوبة تيفود واضطر للقدوم لهذه البقعة للاستشفاء .

قال قرانك :

« لا بد أنك تسبح فى المال .. لكن سؤالى هو كم حققت من
سعادة ؟ .. هذا هو أهم شىء .. وكم تعلمت ؟ .. »

قال دارسى :

« لا قيمة لما تعلمته مقارنة بك .. كانت لوحاتك تكسب
الكثير من المال .. ألا ترسم الآن ؟ »

« نعم .. أنا مشغول ولا أرسم .. »

« وماذا تفعله إذن ؟ »

« لا أفعل أى شىء .. مشغول بعمل لا شىء .. »

نظر دارسى لوجه صديقه وقال :

« واضح أن هذا النوع من العمل يناسبك جداً .. لكن هل
تقرأ ؟ .. أذكر ما كنت تقول لى من أننا معشر الرسامين نستفيد
لو درسنا وجهنا بشرياً واحداً لمدة عام دون أن نخط خطأ واحداً .. »

يبدو لي أنك قضيت الأعوام الستة في استعادة شبابك لتبدو في العشرين ، وهذا يبدو لي غريباً .. كأنه اهتمام أنثوى .. »

ضحك فرانك وقال :

— « الشباب .. لو فكرت في الأمر لوجدت أنه القدرة على النمو .. نمو في العقل والجسد والروح .. في كل يوم تصير أفضل مما كنت .. بينما عند سن معينة يأتي كل يوم جديد ليضعف قبضتك على الحياة أكثر . أنت أقل كهرائية مما كنت .. »

بدأت التجوّم تظهر في السماء المخملية وبدأ القمر يقترب من الأفق . ومشى الليل بين الأحرّاش .. مشى فرانك إلى الشرفة وفتح ذراعيه وراح يعب الهواء عباً . ثم عاد إلى الداخل وقال :

— « سيبدو هذا جنوناً لك لكن ما سأخبرك به حقيقي .. تعال للحديقة لو لم يكن الجو بارداً عليك .. ما سأخبرك به لم أخبر به أحداً قط .. »

مشيا إلى ظلام ممر الأشجار وجلسا . ثم قال فرانك :

— « كنا منذ أعوام نتكلم عن زوال البهجة في الحياة .. كنت أؤمن طيلة حياتي أن الخطيئة الكبرى هي الوجه العابس ، وأن

البهجة هي أهم شيء في العالم .. البهجة هي أكبر نعمة مقدسة نالها الإنسان . عندما غادرت لندن اعتزمت أن أكرس حياتي لزراع البهجة في النفوس والبحث عنها . لم يكن هذا سهلاً لأن هناك تعاسة في كل مكان .. بحثت بين الأشجار والطيور والحشرات حيث الهدف الأقصى للحياة هو أن تكون سعيداً . لم يعد الإنسان قادراً على الشعور بالسعادة الفطرية الأولى .. »

قال دارسي وهو يستدير في مقعده :

— « وماذا يسعد الحيوانات ؟ .. الطعام والتزاوج ! »

ضحك فرانك وقال :

— « لا تحسبني غرقت في لذات الحواس .. الشخص الحسي يحمل التعاسة معه . ربما كنت مجنوناً لكني لست غيباً .. فكر في الشيء الذي يجعل الكلاب الصغيرة تلعب بذيولها والقطط تطلق في مهمات حماسية نبلاً .. لجأت إلى الطبيعة .. جئت هنا وحاولت ألا يقتلني الملل .. أقمت في هذه الغابة وانتظرت .. »

هنا تساءل دارسي في دهشة من منطلق التفكير البريطاني ، الذي يعتبر كل فكرة جديدة هراء :

— « تلتظر ماذا ؟ .. ماذا كان سيحدث ؟ »

من جديد ضحك فرانك وقال :

— « الحمد لله أن الغضب شيء تخلصت منه منذ زمن وإلا لضايقتني كلماتك هذه .. إن ما قمت به كان سهواً جداً للبشرية لأن السعادة معدية أكثر من داء الجدري .. رحت أرمق أشياء سعيدة وتفاديت كل ما هو تعس .. يمكنني الآن أن أنقل لك جزءاً ضئيلاً من السعادة التي تجرى في دمي .. سوف تلقى بالعالم والرسم وكل شيء .. فقط تعيش .. عندما يموت المرء يتحلل جسده وينتقل للأشجار والأزهار .. هذا ما أحاول عمله بروحي قبل الموت .. »

قال دارسى فى حماسة :

— « أكمل .. يمكنني بسهولة أن أدرك أنك تقول الحقيقة .. أرى أنك مجنون لكن هذا غير مهم .. »

ضحك فرانك وقال :

— « لا تهم الأسماء .. الله منحنا كل شيء لكنه لم يختزل له اسماً .. عندما خلق الله لآدم الحيوانات لم يسمها وإنما ترك اختيار أسمائها لآدم نفسه .. هكذا لاحظت الأشياء السعيدة فصرت سعيداً .. »

تمنذ ثلاثة أعوام كنت أجلس فى مكان سوق أريه لك غداً .. جلست هناك لا أفعل شيئاً سوى الإصغاء .. سمعت نايًا يعزف لحناً عجبياً .. لم يكن يكرر نفسه ولم يكن ينتهى أبداً .. لقد سحرني تماماً .. هنا فهمت أنه يأتى من الأعشاب والأشجار .. إنه صوت الحياة .. صوت الكون .. صوت (بان) .. أصابني الرعب الوقتى وسددت أذنى وجريت لأتوارى .. لقد طلبت السعادة من الطبيعة فصرت أسمعها .. لم أسمع هذا الصوت ثانية إلا بعد ستة أشهر .. هذه المرة لم أكن خائفاً .. سوف تلاحظ أن الحيوانات والطيور تتعامل معى بشكل حميم .. لكن لا تخف .. لن أضايقك بهذا الموضوع ثانية ولن أفتحه إلا إذا سألتنى .. هناك روبا أخيرة تنتظرني بها أعرف كل شيء .. وفى هذه الروبا ستعرف أنه لا يوجد أنا ولا أنت .. نحن كل كبير متوحد مع الحياة ذاتها .. قد تعلى هذه اللحظة موت جسدى .. لكن لا أبالي .. »

تأمله دارسى قليلاً ثم قال :

— « أنت تخاف هذه اللحظة .. »

— « أنت دقيق الملاحظة .. لكن أمل حين تأتى ألا أكون خائفاً .. »

نهض دارسى مترنخا وقال :

— « أيها الصبي .. أنت أغرقتنى فى قصة خيالية ، والآن أعرف أننى لن أنام .. ولا خير فى إن لم أنم .. »

— « يمكنكى أن أجعلك تنام بسهولة .. اصعد لغرفتك وانتظرنى بعد عشر دقائق .. »

بعد قليل لحق بصاحبه الذى كان يرقد فى الفراش مفتوح العينين ، فقال له :

— « انظر لى .. الطيور فى أعشاشها نائمة .. الريح نائمة .. البحر نائم .. النجوم تتأرجح ببطء فى مهد السموات .. »

ثم توقف . ويرفق أطفا بأنفاسه شمعة دارسى وتركه ينام ..

فى الصباح استيقظ دارسى منتعشا ، مع الشمس تذكر خيوطا من محادثة الياحة .. الليلة التى انتهت بتتويم مغناطيسى بسيط . القصة كلها هكذا .. تتويم مغناطيسى من إرادة أقوى من إرادته . هذا هو كل شيء ..

نزل إلى الإفطار حيث كان فرائك قد سبقه ، وكان يلتهم العصيدة واللبن بشهية هائلة . سألته :

— « نعمت جيدا ؟ »

— « جدا .. أين تعلمت التتويم المغناطيسى ؟ »

— « جوار النهر .. »

قال دارسى :

— « أنت تكلمت فى كثير من الهراء أمس .. لهذا طلبت لك جريدة اليوم .. يمكنك أن تستعيد الواقع وتقرأ قليلا عن أسواق المال ومباريات الكريكت .. »

فى ضوء النهار بدا فرائك أكثر نضارة .. فقال دارسى وقد شعر بأن منطقته يهتز :

— « أنت إنسان مدهش وإننى لأرغب فى سؤالك بعض الأسئلة .. »

— « كما تريد .. »

فى اليوم التالى أمطر دارسى صديقه بالأسئلة والاعتراضات . كان فرائك يؤمن بأن استسلامه التام للقوى التى تحكم الحياة قد منحه جزءا وافرا من مادة الحياة ذاتها . كان فرائك أقرب إلى ما يعتنقه الوثنيون من معتقدات .

قال له دارسى :

« تذكر أن رؤية (بان) تعنى الموت (*) .. »

هز فرانك كتفيه وقال :

« كان الإغريق على حق فى أمور كثيرة ، لكن ماذا بهمنى ؟ ..
إذا رأيت (بان) فقد اقتربت كثيراً جداً من سر الحياة »

لكن دارسى بدأ يفهم أكثر .. كانا يمشيان فى القرية عندما
رأيت عجوزاً عاجزة عن المشى تجاهد كي تتحرك ، فدنا منها
فرانك ونظر لها .. نظرت له العجوز كأنها تشرب نضارتها ثم
لثمتها وضحكت :

« أنت الشمس ذاتها .. إننى أشعر بأننى أفضل .. »

لكن على بعد خطوات كان غلام صغير يركض فتعثر .. سقط
سقطته شنيعة وأطلق صرخة ألم مروعة . هنا فوجئ دارسى
بفرانك يسد أذنيه ويجرى بأقصى سرعة بعيداً عن الصبى .
جرى دارسى وتأكد من أن الصبى بخير ثم لحق بصاحبه ليلومه :

(*) بان هو إله المراعى عند الإغريق وهو يشبه الماعز أو النمس ، ويعرف القلوت
الخاص به المصنوع من قضبان متلاصقة . عندما جاءت المسيحية اعتدت شكله ليكون
شكل المتعارف عليه للشيطان . هذه القصة تعبيراً حقيقياً ونغمته هى سر الطبيعة ذاته ..

« هل أنت خال من الرحمة ؟ .. لماذا لم تنتظر لتتقذ الصبى ؟ »

قال فرانك :

« ألا نفهم ؟ .. الألم والغضب وأى شئء كرهه يجعلنى أفر ..
يؤخر قدوم اللحظة العظمى .. »

« لكن العجوز ؟ .. كانت قبيحة مريضة .. »

« بل كانت مثلى .. تشاق للسعادة .. عرفتُها عندما رأيتها .. »

ظل دارسى فى أحضان الطبيعة فترة طويلة ، وقد أعاد هذا له
حيويته ولياقته .. شعر بأنه قد تعرض هو الآخر لسحر شخصية
فرانك . ولأكثر من عشرين مرة كل يوم كان يجد نفسه يقول :

« هذا مستحيل .. هذا لا يمكن أن يكون ممكناً .. »

وأدرك من تكراره لهذه العبارات أنه يصارع نفسه وأن الفكرة
بدأت تقنعه .

كان الطقس بارداً فى تلك الأيام ، لكن فرانك ظل على عادته
يبست فى الخارج على الأرجوحة تحت الأمطار الليلية ، وكان
يعود للدار ليقول :

— « أصاب بالبرد ؟ .. لقد نسيت كيف يحدث هذا .. يبدو أن البيات في العراء يزيد من مناعة المرء .. الذين يبيتون داخل البيوت يذكروننى بفاكهة أزيلت قشرتها .. »

ذات مرة قال لصاحبه :

— « لا أعرف ماهية الرؤيا التى تنتظرنى .. ربما كان ما ينتظرنى هو رؤية كل الألم والمقت فى العالم فى لحظة النهاية . لكن لا سبيل للتراجع .. لقد مشيت فى خط واحد وتماديت .. تماديت أكثر من اللازم ، فلم يعد أمامى سوى أن أمضى فى الخط إلى نهايته .. لن أراجع خطوة واحدة .. »

بدأ الطقس يتحسن واعتاد دارسى أن يواصل مناقشاته فى العراء مع صديقه ..

فى ذلك اليوم كان نائماً نوماً غير مريح ، عندما صبحا فجأة .. شعر بأنه فى أرض الذعر تلك الواقعة بين النوم واليقظة .. للحظات انتظر حتى استعاد توازنه وخيل له أنه يسمع من الحديقة صرخة .. صرخة تعبر عن أعنف درجات الذعر والفتوط .

كانت هناك كلمات غير مفهومة ، ثم صوت مألوف يرتجف ويقول :

— « رباح .. رباح ! »

ثم دوت ضحكة غريبة كأنها ثغاء ماعز .. وساد الصمت ما عدا صوت الريح .

لم ينتظر دارسى ليضع شيئاً على جسده أو يشعل شمعة ، ركض دارسى نحو مقبض باب غرفته . على الباب قابل وجهاً أجمه الرعب .. كان هذا هو الخادم يحمل ضوءاً وسأله :

— « هل سمعت ؟ »

كان وجه الرجل أبيض تماماً :

— « نعم يا سيدى .. هذا هو صوت سيدى .. »

* * *

هرعا عبر الدرج وعبرا قاعة الطعام حيث كانت منضدة الإفطار قد وضعت فى الشرفة . كان المطر قد توقف كأنما الصنابير فى السماء قد أغلقت . ولم يكن الظلام دامساً .. خرج دارسى للحديقة يتبعه الخادم حاملاً شمعة . روائح النباتات والأزهار تملأ الجو من حوله بينما ظلله الحائر يرسم أمامه . هناك رائحة حلوة تذكره بشاليه أقام فيه ذات مرة فى جبال الألب .

وعلى ضوء الشععة رأى الأرجوحة التي كان فرانك يرقد عليها دوماً . كان هناك قميص أبيض كأن الرجل ما زال هناك . إذ دنا كانت الرائحة النفاذة تتزايد .

دنا أكثر فوثب ظل أسود عملاق في الهواء .. ثم سمع صوت حوافر صلبة على الأرض المرصوفة بالقرميد ثم سمع صوت حوافر تركض عبر الممر . يرى الآن شيئاً بقميص أبيض يجلس في الأرجوحة .. اقترب في حذر بفعل الرعب .. ومعه الخادم ..

بالفعل كان هذا هو فرانك .. كان يلبس قميصه والسراويل فقط وقد جلس ينظر لهما بوجه صار قناعاً للرعب . لقد انفتحت شفتيه العليا كاشفة عن لثته وكان ينظر في رعب لا لهما بل إلى شيء جواره ... كانت طاقتا أنفاه متسعيتين كأنه كان يلهث من أجل الهواء . ثم سقط الجسد للخلف وأنت حبال الأرجوحة .

رفعه (دارسى) وحمله إلى البيت ..

شعر بتقلص في ذراعي الجسد الذي يحمله ، لكن التقلص تلاشى عندما بلغ البيت . لم يبق سوى وجه طفل يبتسم أثناء النوم كأنه يصغى للمعزوفة الجميلة من قلوب (بان) ..

لقد استحم فرانك الليلة كعادته .. وكدأبه لم يكن يلبس سوى القميص وقد ثنى كميته لأعلى .. الآن يبدو على صدره خليط من الألوان يزداد وضوحاً . عندما اقتربا أكثر ليفحصا هذه الألوان رأيا أنها آثار .. آثار كأنها حوافر تيس عملاق داس على صدره .

قصة أشباح تحكيها امرأة

بقلم الجرنون بلاكوود



كاتب قصة قصيرة وصحفي ومذيع بريطاني تخصص في قصص الأشباح - ولد عام 1869 وتوفي عام 1951. له مجموعة قصصية مهمة وشهيرة اسمها (مخامرات لا تصدق) .

قالت من مقعدها في الركن المظلم :

« نعم .. سوف أخبرك بتجربة غريبة لو كنت مهتماً .
والأهم سوف أخبرك بها بشكل مختصر دون تفاصيل لا داعي لها .
هذا شيء لا يفعله رواة القصص . إنهم يضعون تفاصيل لا حصر لها ويجعلون مهمة القارئ فكها .. سوف أعطيك ما هو مهم ولتستخلص أنت ما تريد . لكن بشرط ألا تسأل في النهاية لأنه لا إجابات عندي .. »

وافقنا على الفور .. كنا جادين تماماً بعد سماع دسنة من القصص الطويلة من قوم يريدون أن يتكلموا دون أن يكون عندهم ما يقولون . كنا نريد معلومات مهمة .

شعرت من صمتنا أننا نتابعها فقالت :

« في تلك الأيام ، كنت مهتمة بالأمور الروحية .. وقررت أن أبقي وحدي في بيت مسكون في قلب لندن . كان بيتاً رخيصاً في شارع حقير .. غير مفروش . كنت قد فحصت المكان عند الظهر والمفاتيح في جيبى . كانت القصة ممتعة ومثيرة ، لكنني لن أرهقكم بتفاصيل قتل المرأة ولماذا صار المكان مسكوناً .

لذا شعرت بملل عندما رأيت الحارس الذي اعتبره ثرثاراً عجوزاً ، وكان ينتظرني عندما ذهبت في الحادية عشرة مساءً . كنت قد شرحت له أنني أريد أن أكون وحيدة ليلاً . كنت قد دلفت له مقابل مقاعد ومنضدة لذا قلت له :

« إذن فلتفرغ بسرعة .. »

افتادني للطابق الأول حيث وقع القتل فجلست في المقعد الذي جليته لي . واستندرت لأتأمل له للمرة الأولى . هنا صدمت . لم يكن الرجل هو حارس البيت .. لم يكن ذلك الأحقر العجوز الذي قابلته ظهراً .

قلت له :

« من أنت من فضلك ؟ .. أنت لست العجوز كاري ... »

توترت كما لك أن تتخيل . كنت باحثة في الأمور الروحية ومتحررة . لكنني لم أشعر براحة لأن أجد نفسي ليلاً في بيت مهجور مع رجل غريب . تخلت عني ثقتي بنفسي .. وأنتم تعرفون أن ثقة المرأة بنفسها تتلاشى في لحظة بعينها . شعرت بذعر حقيقي .

كررت السؤال بسرعة وعصبية :

« من أنت ؟ »

كان أتيقاً على درجة من الوسامة لكن وجهه شديد الخزن . قال لي :

« أنا الرجل الذي أصابه الرعب حتى الموت .. »

كان صوته وكلماته كأنها نصل سكين .. شعرت بأنني سأفقد وعيي . عدت أكرر :

« الرجل الذي أصابه الرعب حتى الموت .. »

قال بغياء :

« هذا أنا .. »

نظرت له كما سيفعل أي رجل منكم لو كان في موقفى . لا تسخروا منى .. هذا ما حدث .. كانت الحياة تتسرب منى . كانت أفكار كثيرة تتورد في ذهني ، لكنها كانت أفكاراً عادية برغم كل شيء .

قلت له مرتبكة :

— « حسبك حارس العقار .. هل أرسلك كاري لى ؟ »

— « لا .. أنا الرجل الذى أصابه الرعب حتى الموت .. والأهم
أننى خالف الآن .. »

— « وأنا كذلك .. أنا خالفة .. »

كان له صوت غريب يتردد فى داخلى . قال :

— « لكك ما زلت تملكين جسدك .. أما أنا فلا .. »

وقفت فى الغرفة الخالية من الأثاث ودفنت أظفارى فى لحم
كفى وضغطت على أسناني . أردت أن استجمع شجاعتي كامرأة
جديدة وروح حرة .

— « هل تعنى أنك لست جسداً ؟ ... ماذا تتكلم عنه ؟ »

ولاحظت أن الليل قد غطى المدينة . أنا وحدى فى بيت خال
مسكون بلا أثاث .. وأنا امرأة .. أسمع الريح خارج البيت
وأعرف أن النجوم مخفية . فجأة أدركت كم أنا حمقاء إذ جئت
هنا وحدى .. كنت خالفة متجمدة وحسبت أن نهاية حياتي قد
حالت . من الحمق أن تتحرى الأمور الروحانية وأنت لا تملك
أعصاباً .

تحرك الرجل ببطء عبر القاعة الخالية ..

رفعت ذراعى لأوقفه ونهضت من مقعدى . وقف أمامى
وابتسامة على وجهه المنهك الحزين .

— « أخبرتك من أنا .. وأنا ما زلت خائفاً .. »

فى هذه اللحظة قررت أنه شرير أو مجنون ... ولعنت غبائى
للدخول من دون أن أرى وجهه . اتخذ عقلى القرار بسرعة . لو
أننى أغضبته فلربما أدفع الثمن بحياتى . ربما يجب أن أسليه
حتى أبلغ الباب ثم أركض فى الشارع . انتصبت وواجهته .. كان
له نفس ارتفاع قامتى وكنت أنا امرأة رياضية قوية تتسلق
الجبال فى الصيف وتلعب الهوكى . بحثت عن عصا لكن لم أجد .

رسمت مرغمة ابتسامة على شفتي :

— « الآن أنكر .. أتذكر الطريقة الممتازة التى تصرفتها بها .. »

نظر لى فى غباء وأنا أراجع نحو الباب . هنا لم أتحمل أكثر
واندفعت نحو الباب إلى الخارج لكن كنت حمقاء واتجهت فى
الاتجاه الخاطئ . هكذا تعثرت فى الدرجات التى تقود للبنية
المجاورة . فأت الألوان لأن الرجل كان خلفى . برغم أننى لم

أسمع خطوات .. اندفعت أركض فمزقت تنورتى وكدت أهشم ضلوعى فى الظلام . اندفعت للحجرة الأولى وكان الباب مفتوحاً وهناك مفتاح فى القفل . فى لحظة أغلقت الباب خلفى والقيت عليه بثقلى وأدريت المفتاح .

صرت فى أمان لكن قلبى كان يدق كالطبل . هنا كاد يتوقف لأنى وجدت من يقف فى الغرفة . رجل يقف بينى وبين النافذة حيث تبين مصابيح الشارع حدوده الخارجية . لقد حبست نفسى معه !

وقف الرجل هناك يراقبنى وقد تكومت على الأرض .. لربما كان هناك رجلان فى البيت .. لربما كانت الغرف الأخرى مشغولة !

هنا تغير شىء فى الغرفة أو فى أنا .. خوفى الذى كان ملاناً تغير فجأة ليصير روحانياً .. وعلى الفور أدركت من هو هذا الرجل . قلت له :

« كيف وصلت هنا بحق السماء ؟ »

عاد يقول بذلك الصوت الذى يمزق حبلى الشوكى :

« أنا من فضاء آخر .. أنا فى كل مكان بالبيت حسب طريقتم فى القياس . أنا خارج جسدى .. أنا بحاجة للتغيير لأرحل .. أنا بحاجة للتعاطف .. ربما أكثر من التعاطف .. أنا بحاجة للحب ! »

كان يتكلم فنهضت وافقة . أردت الصراخ لكنى فقط نجحت فى أن أنتهد .. كنت مرهقة جداً . اتجهت للمصباح وأنا ابحت عن أعواد ثقاب فى جيبى فقال لى :

« أكون شاكراً لو لم تشعلنى المصباح .. لأن الضوء يؤذنى جداً .. لا تخشى منى فأنا غير قادر على لمسك أصلاً .. هناك أناس كثيرون جاءوا هذا البيت ليرونى .. معظمهم استطاعوا ذلك وملأهم الرعب .. لو وجدت واحداً لا يخاف ! .. واحداً يحببني ! .. لربما استطعت الرحيل .. »

كان صوته حزيناً حتى شعرت بدموع فى عيني . لكنى ظلمت خالفة .

قلت له :

« من أنت إذن ؟ .. لا أظن كارى أرسلك .. »

لم أجد ما أقول .. بينما قال هو :

— « لا أعرف كاري هذا .. وقد نسيت الاسم الذى كان جسدى يحمله . أنا الرجل الذى خاف حتى الموت فى هذا البيت منذ عشرة أعوام وما زلت خائفاً .. الناس القساة الذين يأتون هنا ليروا الشبح يزيدون من سوء حالتى . فقط لو تكلم أحدهم ببساطة أو ضحك .. بدلاً من أن يأتوا ليرتجفوا كما تفعلين أنت الآن .. »

غلبتنى الشفقة فتقدمت إلى مركز القاعة .. هنا صاح :

— « رباه !.. لقد قمت بعمل خارق !.. هذا أول تعاطف أراه منذ مت .. فى حياتى كان كل شيء خطأ معى . كنت أكره الناس ولا اطيعهم .. امتلأت غرفة نومى بالأشباح والشياطين ، وفى ليلة استبد بهى الذعر حتى توقف قلبى . لربما لو أحببى أحد أو أظهر عطفاً نحوى لتحررت .. عندما جئت عصر اليوم ورأيتك جاعنى بعض الأمل . خطر لى أنك تملكين الشجاعة .. ربما بعض الحب مما يمنحنى أجنحة أطير بها ! »

هنا أعترف بأن الرعب فارقنى ليحتل الحزن مكانه . لكن يجب أن أقول إن الموقف كله كان عجيبيًا ولا يصدق .. ثم أن مقتل

امرأة قد تم هنا.. فلماذا أنه لا علاقة له بما يدور . ما يدور هنا حلم مجنون ولسوف أفيق منه لأجد أننى فى الفراش بعد كابوس .

دنوت منه أكثر .. خائفة طبعًا لكن شيئًا من التصميم فى قلبى.

قال وصوته يرتجف :

— « أتئن معشر النساء .. النساء الجميلات اللاتي لا تمنحهن الحياة فرصة إخراج ما لديهن من حب عميق... وليتكن تعرفن كم منا يموتون فى طلب هذا الحب !.. إنه ينقذ أرواحنا .. سوف يحررنا لو أخرجته دون شرط ولا قيد .. أريدك يا سيدتى أن تكونى رقيقة كريمة .. »

هذه المرة أغرق البكاء عينى ..

كان قد ترك مكانه عند النافذة وركع عند قدمى . وامتدت يداه نحوى .

— « لفى ذراعيك نحوى وقبلىنى .. قبلىنى بالله عليك ولسوف أعود حراً .. هلم .. أنت قمت بالكثير فعلاً .. »

وفقت مترددة عاجزة عن اتخاذ قرار ، لكن الرعب كان قد تلاشى تمامًا .

قال لي :

— « انسى أنك امرأة وأننى رجل .. انسى اننى شبح وتعالى بجرأة ودعى حبك يسرى لى .. انسى نفسك للحظة وافعلنى شيئاً شجاعاً .. »

شعرت بعاطفة أقوى من الخوف بكثير وبلا تردد تقدمت خطوتين نحو مددت له يدي . كان العطف والحب يغمران قلبي ..

قلت له :

— « أحبك أيها الشيء النعس .. أحبك .. »

أدار وجهه لى .. وسقط ضوء الشارع عليه . كان وجهه يتألق سروراً ، نهض على قدميه ووقف أمامى وفى هذه اللحظة ضمعت لصدري ولثمته .

أنتم أيها الرجال الجالسون هنا تدخنون الغلابين وتسعون قصتى ، ليس بوسعكم تخيل شعورى وأنا أضم كائنًا غير مادي وألثمه . كائنك تحتضن شبه هواء باردة .. وشعرت بقلبي ينتفض ثم فجأة صرت وحدى ..

أضأت مصباح الغاز وأشعلت عود ثقاب . لقد فارقنى الخوف تمامًا وشعرت فى قلبي بسرور نهار ربيعى . لم تعد كل شياطين العالم قادرة على أن تسبب لى رجفة واحدة .

فتحت الباب ورحت أجوب البيت المظلم والمطبخ والصندرة . كان البيت خاليًا تمامًا .. لقد تركه شيء ما .

ثم عدت لشقتى لأنام باقى الليلة ..

طلب متى عمى سير هنرى — وهو صاحب البيت — تقريراً عن مغامرتى . بدأت السرد فرفع يده ليوقفنى وقال :

— « أولاً .. يجب أن أخبرك بحيلة صغيرة لعبتها عليك .. أناس كثيرون زاروا هذا البيت ورأوا الشبح حتى حسبت أن هذا وليد خيالهم . أردت عمل اختبار بسيط .. لذا اخترعت قصة أخرى لأؤكد .. لو رأيت شيئاً لعرفت أنه ليس وليد خيالك .. »

— « إذن قصتك عن مقتل امرأة وكل هذه لم تكن حقيقة ؟ »

— « لم تكن .. القصة الحقيقية هى أن ابن عم لى جن فى هذا البيت وقتل نفسه بعد رعب هائل أصابه .. وبعد زمن طويل فضاه فى الخيالات المرضية . هذا هو ما يراه الباحثون .. »

شهقت وقلت :

— « هذا يفسر كل شيء .. »

— « يفسر ماذا ؟ »

لم أرد أن أحكى كل شيء عن ذلك المسكين ، لذا قلت :

— « يفسر لماذا لم أر شبح المرأة .. »

قال سير هنرى :

— « بالضبط .. ولو رأيت أى شيء ذا قيمة ، فهذا مهم ...

لن يكون ناجما عن خيالك الذى حركته قصة تعرفينها من قبل .. »

الريكشما الشبح^(*)

بقلم رديارد كبلنج



كبلنج اسم أشهر من نار على علم . صاحب (كتاب الأدغال) الشهير وصاحب قصيدة (إذا) والقالل (الغرب غرب والشرق شرق ولا يمكن أن يلتقيا) . بوى الاستعمار البريطانى الشهير أو تسمى الاستعمار كما أطلقوا عليه . ولد فى الهند عام 1865 وتوفى عام 1936 . نال جائزة نوبل للأدب عام 1907 . كاتب يثير الجدل لكن لا يمكن تجاهله .

(*) الريكشما وسيلة نقل آسيوية هى عربة يجرها رجل .

« فلتبتعد الأحلام الشريرة عن منامى ، ولتبتعد قوى الظلام عن التحرش بى .. »

أنشودة ليلية

* * *

من مزايا الهند التى تفوق بها إنجلترا هى تلك المعرفة الواسعة بالناس ، بعد عامين من الخدمة بصير المرء ملماً بالمالتين أو الثلاثمائة مواطن فى مقاطعته ، والفيالق العسكرية ونحو 1500 شخص لا ينتمون للطبقات الحكومية . بعد عشرة أعوام تتضاعف معرفته وبعد 12 عاماً يعرف شيئاً عن كل إنجليزى فى الإمبراطورية ، ويمكنه أن يسافر حيثما أراد دون دفع فواتير الفنادق .

عندها سوف تجد أن الرجال الذين لا يخفون رأيهم فى أنك حمار ، والنساء اللاتى يشتمنك ولا يفهمن دعابات زوجتك ، كلهم سوف يفعلون أى شئ لك لو مرضت أو واجهت مشاكل حقيقية .

كان لدى الدكتور هيثر ليج بالإضافة لعيادته الخاصة مستشفى يضع فيه الحالات التى لا تشفى . إن العلقس فى الهند قانظ ولا توجد

متعة سوى أن تعمل طيلة الوقت فلا يشترك أحد . كان هيثر ليج من الطف الأطباء الذين عرفتهم وكان ينصح مرضاه دائماً بـ (ابق رأسك منخفضاً ، وتحرك ببطء ، واحترس من الحر) . كان يؤمن أن رجالاً كثيرين يموتون من كثرة العمل أكثر مما يستحق هذا العالم . كثرة العمل قتلت (باتساي) الذى مات بين يديه منذ ثلاثة أعوام . إنه يملك الكلمة النهائية ولا يهتم بما أقوله من أن (باتساي) مات لأن هناك إصابة بليغة فى رأسه .

— « لقد تأثر (باتساي) بالإجازة الطويلة فى الوطن .. فى رأى أن العمل الطويل فى مستعمرة (كاتابوندى) أفقده صوابه . كان مخطوياً لمس ساترنج وقد فسخت الخطبة . هنا بدأ هذا الكلام عن الأشباح .. العمل الزائد هو الذى سبب كل شئ وقتله . هذا الشيطان البانس .. »

لم أكن أصدق هذا .. لقد جلست كثيراً مع باتساي عندما كان هيثر ليج فى زيارات خارجية ، وكان يسبب لى تعاسة كلما وصف لى مسيرة الرجال والنساء والأطفال والشياطين الأبدية عند فراشه . كان تحكمه فى اللغة مرضياً ، وقد اقترحت عليه عندما شفى أن يكتب تجربته كاملة ، وقدرت أن الكتابة ستعالجه .

عندما يتعلم الأطفال كلمة سينة لا يستريحون إلا إذا كتبوها بالطبشور على باب ، بعد شهرين قيل إنه صالح للعودة للعمل لكنه فضل أن يموت . لقد احتفظت بما كتبه ، وهذا النص يحمل تاريخ 1885 :

قال لي طبيبي إننى بحاجة للراحة وتغيير الهواء . من الوارد أننى سأظفر براحة طويلة لا ينقصها شيء .. وتغيير هواء لا تستطيع أية سفينة أن تمنحني إياه . فى الوقت ذاته أريد أن أظل حيث أنا .

ستعرفون الحقيقة الكاملة لمرضى وستقررون إن كان هناك أى بشرى قد عانى ما عانىته أنا . سوف أتكلم كمجرم محكوم عليه ، وقد تبدو قصتى غير معقولة ، لكنى برغم هذا أطلب الانتباه . أما عن كونها ستحظى بالتصديق فأمر أشك فيه . منذ شهرين كنت سأتهم أى رجل يصدق هذا الكلام بأنه مجنون أو سكير .

منذ شهرين كنت أسعد رجل فى الهند .. اليوم لا يوجد رجل أكثر تعاسة منى من بيشاور حتى البحر . رأى الطبيب أن سوء الهضم والإرهاق يسببان لى خيالات . خيالات ... اعتبره أحمق

لكنه ما زال يعالجنى بابتسامة لا تزول حتى بدأت أعتبر نفسى وغداً جحوداً .

منذ ثلاثة أعوام شاء حظى - أو سوء حظى - أن أبحر من جريفزند إلى بومباى مع من تدعى (أجنس كيث وسنجنون) .. وهى زوجة ضابط من بومباى . يكفى أن تعرف أنه بمجرد انتهاء الرحلة كنت أنا وهى غارقين فى الحب . فى هذه الأمور هناك من يمنح وهناك من يأخذ .. منذ اللحظة الأولى عرفت أن عاطفة (أجنس) هى الأقوى بل والأبقى . بعد فترة صار هذا واضحاً لكليتنا .

وصلنا بومباى فى الربيع فذهب كل منا فى طريق ، ولم نلتق لثلاثة أشهر . عندما ذهبنا إلى سيملا . هناك انتهى حبى لها كنار فى قش . ولا أعثر عن هذا أو أشعر بندم بسببه . فى أغسطس عام 1882 عرفت أننى لم أعد أطيق رؤيتها وتعبت من صحبتها . وكانت 99 من كل مئة امرأة سيكرهننى كما أكرههن ، لكن وسنجنون كانت هى المرأة رقم مئة . كانت تصيح كطائر الوقواق :

« جاك يا عزيزى .. هذه كانت غلطة .. غلطة .. سوف نعود صديقين مرة أخرى .. أنا واثقة من ذلك .. »

كنت في كل مرة المخطئ . هكذا تحولت عاطفتي إلى مقت ..
المقت الذي يجعل الرجل يدوس بعنف على العنكبوت الذي قتله
نصف قتلة .

في العام التالي التقينا في سيملا .. هي بوجهها الرتيب وأنا
بكراهيتي بكل ذرة في جسدي . لم أعد أتحمّل أن أراها وحدي ..
وفي كل مرة تكرر أن الأمر كله (غلطة) ..

ازدادت وهناً ونحولاً شهراً بعد شهر .. أنت تفهم أن هذا كان
سيدفع أي امرئ إلى اليأس . كان هذا تصرفاً طفولياً لا يليق
بأنثى .. كان عليها جزء كبير من اللوم .. من الناحية الأخرى
كيف كنت سأنتظر بأنثى أحبها بينما أنا لا أقدر ؟ ..

العام الماضي التقينا من جديد وتكرر كل شيء قلما انتهى الموسم
افترقنا ، ولم تعد قادرة على أن تلقاني . عندما أتذكر ذلك الوقت
أشعر أنها كابوس .. كنت قد تقدمت لمس (كيتي ماترنج)
وأذكر كلامها وتعلقى بها ، كما أذكر وجهاً أبيض يركب الريكشا .
أذكر يداً ذات قفاز تلوح لي .

كنت أحب كيتي ماترنج بصدق .. وكلما أحببتها أكثر ازداد
كرهي لأجنيس . خطبت وكيتي في أغسطس وفي اليوم التالي

ذهبت إلى أجنيس من باب الشفقة لأخبرها .. كانت تعرف كل
شيء . قالت لي وهي في عربة الريكشا الخاصة بها :

— « كل هذا خطأ يا عزيزي .. يوماً ما سنعود صديقين كما
كنا .. »

كانت إجابتي قاسية .. قطعت المرأة البائسة نصفين كأنها
سوط ، فانهارت أمامي . ابتعدت وتركتها تنهي رحلتها في سلام
شاعراً — للحظة — أنني كنت نذلاً .

هذه الذكريات لم تفارق خيالي . أذكر السماء التي غسلتها
الأمطار والطريق الموحل وعربة الريكشا الصفراء ورأسها
الذهبي المنحني . حرقياً قررت منها فراراً .

سمعت صوتاً يقول :

— « جاك .. »

لكن ربما كان هذا خيالاً . عندما قابلت كيتي بعد هذا على
صهوة جواد ، نسيت كل ما كان في هذه المقابلة .

بعد أسبوع توفيت مسز وسنجتون وزال عبء وجودها في
حياتي . ونسيت عنها كل شيء خلال ثلاثة أشهر فيما عدا
خطاباتها القديمة التي أحرقتها جميعاً .

في أبريل عام 1885 كنت في سيملا مع حبيبتي كيتي . قررت أن نتزوج في نهاية يونيو . كنت كما قلت لك أسعد رجل في الهند كلها . قلت لكيتي إن عليها أن تأتي لمتجر هاملتون كي ابتاع لها خاتم خطبة .. وهكذا ذهبنا في 15 إبريل عام 1885 .. كنت على عكس كلام طبيبي في خير صحة وعقل ممتاز .

قامت بقياس إصبعها واخترت لها خاتماً من الباقوت به ماستان . انطلقنا في شوارع البلدة وكانت تضحك .. طيلة الوقت كنت أشعر بأن هناك من يتناديني باسمي الأول .

عند محل (بيليتي) رايت أربعة من (الجامباتي)^(١) يلبسون الزي الأسود والأبيض وهم يجرون ركشا رخيصة صفراء اللون مألوفة . هنا تذكرت الموسم السابق ومسر وسنجتون . هل أحتاج اليوم إلى ظهور عربة الريكشا التي كانت تركبها ، ما دامت هي نفسها قد ماتت ؟

قلت لكيتي :

— « كيتي .. هؤلاء هم الجامباتي الخاصون بمسر وسنجتون .. ترى مع من يعملون الآن ؟ »

نظرت كيتي حولها وقالت :

— « ماذا ؟ .. لا أرى أحدا منهم .. »

وانطلقت في ذات الاتجاه . لزعري الشديد رأيته هي وحصانها يخترقان الرجال كأنهم من هواء . صرخت فاستدارت لي قائلة :

— « ماذا هناك ؟ .. لماذا تصرخ ؟ .. لو كنت قد خطبت فلا أريد أن يعرف كل الكون ذلك .. »

إما أنني ثمل أو مجنون .. أو أن (سيملا) مسكونة بالعفاريت . استدرت بجوادي ففوجئت بالريكشا واقفة هناك عند جسر كوميرمير . كان الصراخ يدوي بلا شك :

— « جاك يا عزيزي !... لا تغضب .. هذا مجرد خطأ .. سوف نستعيد صداقتنا ! »

لا أعرف كم من الوقت وقفت هناك بلا حراك ، حتى جاءت كيتي واقتادتنني إلى محل بيليتي لأشرب بعض البRANDY . هناك كان عدد من مواطنينا يثرثرون فانضمت لهم في مرح ورحلت أصبح واضحك برغم شحوب وجهي الواضح ، كما رايت في المرأة . كنت كطفل صغير أفرعه الظلام فحشر نفسه وسط حفل عشاء ..

كذبت على كيتي وقلت لها إن شحوبى سببه الشمس الزائدة .
كان يوماً لم تشرق فيه الشمس قط وقد عرفت كذبتى على
الفور .

هذا أنا .. ثيوبولد جاك بانساي .. رجل حسن التعلم فى العام
المقدس 1885 .. عاقل كما هو مفروض .. وصحيح البدن . أفر
من حبيبتي بسبب خوفى من امرأة دفنت منذ ثمانية أشهر .

الشارع كان مليئاً بالناس والشمس تغمره .. لقد رأيت كيتي
تعبّر الريكشا وسالقيها .. هكذا لا يوجد احتمال لى أن تكون
سيدة قد استأجرت العربّة القديمة .

المرء قد يرى أشباح رجال ونساء لكنه لا يرى أبداً أشباح
عربات .

كل هذا سخيف ولا يصدق . وفى اليوم التالى أرسلت لكيتي
أتوسل لها كي تنسى سلوكى الغريب أمس . كذبت وزعمت أن
سبب زعمى هو تسارع ضربات قلبى بسبب سوء الهضم . كان
لهذا الخطاب أكبر الأثر لأننا التقينا عند الظهيرة . كانت ترغب
فى نزهة على ظهر الجواد .. واقترحت (جاكو) ، لكتي طلبت
أن نذهب لجبل المرصد أو (جوتوه) أو (بويلوجونج) ..

أى شيء غير جاكو .. لكنها كانت غضبى لذا وافقت على أن
نذهب لبويلا سمل .

بدأ الجوادان بسرعان وراح قلبى يخفق أسرع فأسرع ..

كان كل جزء فى طريق (جاكو) يحمل ذكرى لى مع مسر
وسنجلتون .. كل شجرة تشهد على ذلك .. وراحت الريح تنشد فى
أذنى أننى ظالم .

عند منتصف الطريق كان الرعب ينتظرنى . لم تكن ريكشا
فقط لكن رأيت كذلك الجامبائى الأربعة بثيابهم البيضاء والسوداء
والعربة صفراء اللون والشعر الذهبى للمرأة بالداخل ..

للحظة حسبت أن كيتي رأت ما رأيته أنا ..

هنا قالت لى :

« ما من شخص هنا على مرأى البصر ..! .. تعال يا جاك
أسابقك لبناية (ريزرفوار) ! »
واندفع جوادها العربى فى المقدمة .

كانت الريكشا فى منتصف الطريق ، وبلا جهد اخترق حصانها العربى المشهد ، هنا سمعت (هذه غلطة .. غلطة .. سامحنى يا جاك !)

اندفعت كالمجنون نحو نهاية (ريزرفوار) . وعدت أسمع الصياح من جديد .

كنت سأتناول العشاء مع آل مانرنج تلك الليلة لكن لم يبق وقت يكفى لاستبدال الثياب . كنت متجهًا نحو (اليزيام هيل) عندما سمعت رجلين يتكلمان فى الغسق .

— « شىء غريب .. كيف اختلفت بالكامل بهذا الشكل ؟... »
أنت تعرف أن زوجتى كانت تعشق المرأة (ولا أعرف السبب) وطلبت منى أن أبتاع عربتها وأشياءها .. هل تصدق أن الرجل الذى استأجرت العربته منه قال لى إن سائقى الريكشا كانوا أخوة ١٢ وكلهم مات بالكوليرا .. شياطين مساكين .. وقد حطم الرجل نفسه الريكشا . قال لى إنه لا يستعمل أبدًا ريكشا شخص ميت .. »

ضحكت بأعلى صوتى .. إذن هذه أشباح موتى .. سائقو ريكشا من العالم الآخر ..

كم كانت تدفع لرجالها ؟ .. أين ذهبوا ؟

وكانما يجيب عن سؤالى رأيت الشىء الشيطانى بسد طريقى فى ضوء الشفق . الموتى يسافرون بسرعة وعبر طرق مختصرة لا نعرفها . ضحكت من جديد بصوت عال .. لابد أننى جننت لدرجة ما .. لقد دنوت من العربته وتمنيت لمسز وسنجتون ليلة طيبة .. لابد أن شيطانًا مجنونًا سيطر على فى تلك الليلة ، لأننى تبادللت حديثًا لمدة خمس دقائق مع راكبتيها ..

— « مجنون كصانع قبعات .. ماكس .. ساعده على العودة للبيت .. »

لم يكن هذا صوت مسز وسنجتون طبقًا بل هو أحد الرجلين وقد سمعائى أكلم الهواء . ساعدائى على العودة فاغتسلت وهرعت لموعدى مع آل مانرنج متأخرًا عشر دقائق . تعللت بالظلام لكن كيتى لم تقبل العذر .

هنا كانت بداية معرفتى بدكتور هيثر ليج ، لأنه كان يجلس بقربنا إلى المائدة يحكى عن المجنون الذى قابله منذ نصف ساعة فى شوارع المدينة يكلم نفسه ..! التقت عيناتنا فأصابه الحرج والذهول ولأنه بالصمت .. كان يتكلم عنى أنا ..

بعد العشاء قدم لي نفسه . قال لي إنه راقب تصرفاتي ولا يعتقد أنني مدمن خمر ، فأننا لم أذق الخمر طيلة العشاء .. طلب مني أن أذهب لعيادته لتواصل الكلام .

مشيت معه في الشارع وأنا أتوقع أن أرى الريكشا في أية لحظة .. بالفعل كانت هناك تمشي خلفنا بنفس سرعتنا ، ووجدت نفسي أحكى للرجل كل شيء .. نفس ما حكيت لك .
قال لي :

« سوف أعني بك أيها الشاب .. وعندما تشفى ليكن هذا درسًا يعلمك أن تبعد عن النساء الجميلات والطعام صعب الهضم حتى يوم مماتك .. »

كنت أنظر للريكشا في رعب .. فقال لي :

« العينان يا باتسي .. كل شيء يعتمد على العينين والمخ والمعدة . المعدة هي الأقوى تأثيرًا .. أنت لديك عقل مرهق ومعدة ضعيفة وعينان سقيمتان .. اعتن بمعدتك وسوف تتحسن حالتك .. أنا مسئول عنك من الآن فصاعدًا لأنك حالة مثيرة فعلاً .. »

كانت الريكشا قد توقفت تحت شجرة صنوبر فتوقفت بدوري .

قال لي هيثر ليچ :

« لو كنت تحسب أنني سأمضي الليل اليارد هنا بسبب معدة .. بسبب مخ .. بسبب عينين تتوهمان .. فليرحمنا الله .. ما هذا ؟ »
كان هناك صوت انفجار مكتوم .. صوت حوافر وسحابة غبار تعالت أمامنا .. وانهارت نحو عشر ياردات من جانبي التل لتسد الطريق . تأرجحت الأشجار للحظة كالعمالقة ثم هوت أرضًا ، بينما تصلب جوادانا وقد بللها عرق الرعب . قال الطبيب لاهنا :

« لو أننا مضينا قدمًا لكنا الآن على عمق عشرة أقدام تحت الأرض .. لنعد للبيت يا باتسي فأننا بحاجة لاحتساء الشراب .. »

تراجعنا قاصدين دار الدكتور هيثر ليچ .

هنا بدأت محاولاته لشفائي على الفور . لم يفارقتي لحظة لمدة أسبوع وقد حمدت الله كثيرًا على أنني وجدت نفسي في طريق أشهر وأبرع أطباء سيملا . تحسنت حالتي كثيرًا وبدأت أعتق نظريته بصدد الهلوسة البصرية .. كنت قد كتبت لكيتي أقول لها إن التواء في كاحلي أرغمني على البقاء في البيت لبضعة أيام .

كان علاجه بسيطاً .. كان عبارة عن أقراص خلاصة الكبد والماء البارد والتمرينات .. فى نهاية الأسبوع وبعد الكثير من فحص حدقتى ونهضى سمح لى بالرحيل وقال :

« أشهد بأنك سليم العقل .. يمكنك أن ترحل وأن تعبر عن حبك لمن كيتى .. »

كدت أعبر له عن امتنانى لكرمه فقال :

« لم أفعل هذا لأنتى أحبك .. أنت ظاهرة علمية لا أكثر .. عليك أن تخرج وترى ما تفعله بعينيك ومعدتك ومخك .. »

بعد ساعة كنت فى غرفة جلوس آل (مائرنج) مع حبيبتي كيتى وأنا نمل بالسعادة ، وفكرة أننى لن أرى الريكشا ثانية . اقترحت عليها رحلة على ظهر جواد حول جاكو . لم أكن قط أكثر حيوية مما كنت فى ذلك اليوم 30 إبريل .

كانت كيتى سعيدة لتغير مظهرى وقد أحسنت الترحيب بى . تركنا المنزل معاً صاحكين وانطلقنا نحو (شوتا سيملا) كدأبنا . كنت راغباً فى بلوغ محمية (سونجولى) لأتأكد من الخلاص . وانطلقت الخيول لكنها ظلت بطيئة فى رايبى .

قالت كيتى :

« ماذا تفعله ؟ »

« لا شىء يا عزيزتى .. لو ظللت فى البيت أسابيع بلا شىء تعلمينه لاحتجت للانطلاق مثلى .. »

هنا كانت المفاجأة أننى رأيت عربة الريكشا تسد الطريق بحماليتها الذين يلبسون الأبيض والأسود . توقفت وحككت عيني .. آخر ما أذكره أننى كنت راقداً على الأرض وكيتى تبكى . قلت وأنا أشهق :

« هل رحل ؟ .. »

قالت باكياً :

« ما الذى رحل ؟ .. لابد أن هناك خطأ يا عزيزى .. خطأ شنيع .. »

نهضت وأنا أقول :

« نعم .. خطأ شنيع .. »

ورحت أنكلم بلا توقف وطلبت منها ألا تتخلى عني . لابد أننى
تطرفت إلى علاقتى مع مسز وستجتون .. لابد .. لأننى رأيت
وجهها بشعب ..

فى النهاية قالت :

— « شكراً يا مستر بانسى .. هذا كاف .. »

جاء جوادها فصعدت لتمطيه .. دنوت من السرج ورفعت
وجهى لأسمع رأيها فيما قلته . الإجابة كانت سوط الركاب الذى
هوى على وجهى من قمى لعينى ثم عبارة وداع لا أذكرها .

كان وجهى مجروحاً ينزف . لقد فقدت احترامى لنفسى . هنا
ظهر الدكتور هيثر ليج الذى بالتأكيد كان يتابعنى أنا وكيتى .

قال :

— « سوف أجازف بسمعتى المهنية .. »

قلت له :

— « لقد فقدت سعادتى .. ولربما كان الأفضل أن تأخذنى

للبيت .. »

هنا كانت الريبكشا قد رحلت . وكنت قد فقدت الوعى تقريباً .

بعد سبعة أيام — أى فى السابع من مايو — عرفت أننى راقد
فى بيت الدكتور هيثر ليج وأهنا كطفل . نظر لى من خلال
الأوراق الموضوعه على مكتبه وقال شيئاً مخيباً للأمل وإن لم
يقلقنى .

— « أنسة كيتى أرسلت لك خطاباك .. أنتم معشر الشباب
تتراسلون كثيراً جداً .. هنا لفافة صغيرة تبدو لى كأنها خاتم ..
وهناك خطاب من أبيها سمحت لنفسى بأن أقرأه .. ليس مسروراً
منك »

— « وكيتى ؟ »

— « تقول إنها تفضل الموت على أن تتكلم معك ثانية .. »

لابد أننى فى خمس الدقائق تلك استكشفت الطبقات السفلى من
الجحيم . رأيت الشك والقنوط والتعاسة . ورحت أردد لنفسى :

— « أنا فى سيملا .. أنا جاك بانسى فى سيملا .. لا أشباح ..

لم لم تتركنى أجئيس وشائى ؟ .. لم أؤذها قط .. لكن ما كنت
لأعود لأضايقها لو كنت مكانها .. »

نمت حيث أنا حتى اليوم التالي .

وفي الصباح قال لي الطبيب إن البلدة كلها تعرف الآن أنني مريض .. قلت له :

— « أنت كنت طبيباً معي يا سيدي .. لكن لا أريد أن أرهقك أكثر من هذا .. »

كنت أشعر بالاضطهاد ، فهناك رجال أكثر شراً مني بمراحل لكن عقابهم مؤجل لعالم آخر .. لماذا أستحق أنا هذا المصير القاسي ؟

أحياناً كنت أتخيل أن الريكشا خيال .. ربما كيتي والطبيب والجبال العالية المحيطة بي خيالات كذلك . هكذا راح مزاجي يتأرجح لمدة سبعة أيام . أخبرتني المرأة أن وجهي ملامحه طبيعية ، ولا يحمل ملامح المعاناة التي مررت بها .. كان شاحباً لكنه عادي .

في الخامس عشر من مايو فارقت بيت هيثر نيج واتجهت إلى النادي . هناك كان كل مخلوق يعرف قصتي كاملة بفضل الطبيب الثرثار .. وأدركت أن على أن أمضي باقي حياتي بين الناس .

عندما غادرت النادي رأيت العربة واقفة وخدمها بثيابهم البهضاء والسوداء ، وسمعت مسر وسنجاتون تتوسل لي لأن الأمر كان كله خطأ .. مشينا جنباً لجنب أنا والعربة . مرت بي كيتي على حصان مع رجل آخر .. فتصرفت معي كأنني كلب قابلته في الطريق .. ثم تجاملني حتى بأن تسرع خطواتها .

ووجدت نفسي أردد مراراً :

— « أنا في سيملا .. أنا جاك بانسي في سيملا .. لا أشباح »

دنوت من الريكشا وقلت للمرأة بالداخل :

— « أجنيس .. هلا نزعنا الخمار وكلمتني ؟ .. »

هنا سقط الخمار ووجدتني وجهاً لوجه مع حبيبتي القديمة الميتة . في يدها المندبل وعلبة البطاقات .. انحت للأمام بتلك الإيماءة التي أحفظها جيداً ، وتكلمت .

من هنا اعتذر لك بشدة لأنني أعرف أنه ما من واحد ، حتى كيتي التي كتبت لها هذه الكلمات على سبيل الاعتذار ، يمكن أن يصدق حرفاً .

لقد تكلمت وأنا أمشي جوار الريكشا كأننى أكلم أية امرأة حية ترزق . ورحت أرمق الناس فى الشارع وذلك الحقل المقام حول بيت الحاكم العسكرى ، فشعرت كأننى أمشى بين أشباح .

ما قالت له لى فى هذه المحادثة الغريبة لا أستطيع .. بل لا أجسر على قوله .

لو وصفت لك ما قمت به طيلة الأسبوعين التاليين لما انتهت قصتى أبداً ، ولنقد صبرك . كنت أمشى مع الريكشا الشيخ كل ليلة وكل صباح فى شوارع سيملا . كانت العربى وسائقوها ينتظروننى فى كل مكان . فى المسرح وبعد أعياد الميلاد وكلما غادرت الفندق . لم تكن تلقى ظلالاً لكنها كانت طبيعية فى كل شيء .. ولأكثر من مرة أنذرت صديقاً بالآلا يصطدم بها ، ولأكثر من مرة دخلت المتجر وأنا أواصل محادثتى مع مسر وسنجتون أمام العيون المتدهشة .

وعرفت أن الكثيرين افترضوا أننى مجنون . لكنى لم أغير حياتى . كنت عاشقاً للمجتمع برغم كل شيء . يصعب جداً أن اصف لك حالتى النفسية فى هذا الوقت . لم أجرو قط على مغادرة سيملا برغم أننى كنت أعرف أن بقائى هناك يقتلنى ببطء .

كنت أموت شوقاً لكيتى وقد راقبت علاقاتها المتعددة مع من جاء بعدى ... بعبارة أدق : من جاءوا بعدى . كانت تمثل جزءاً مهماً من حياتى . فى النهار كنت أمشى سعيداً مع مسر وسنجتون وفى الليل كنت أصلى على أرجع لعالمى .

فى أغسطس 27 كان الدكتور هيثر ليج لا يكل من العناية بى ، وأمس قال إن على أن أطلب إجازة مرضية . طلب للحكومة أن تسمح لى بالفرار من عربى ريكشا وخمسة أشباح . ضحكت ضحكاً هستيرياً عندما سمعت هذا الطلب . قلت إننى سأنتظر النهاية وأنا واثق من أنها قريبة .

هل أموت فى فراشى فى سلام كما يليق بسيد بريطانى ؟ أم فى نزهة بالسوق حيث ترحل روحى لتلتصق للأبد بالشبح ؟ .. هل أظل فى العالم الآخر مع أجنىس التى أمقتها للأبد ؟

من المخيف أن تهبط إلى تحت مع الموتى ولما يكتمل نصف حياتك . أشفقوا على وعلى هواجسى .. لأنكم لن تصدقوا ما كتبت هنا . أنا الرجل الذى قضت عليه قوى الظلام ..

أشعر كذلك بالشفقة عليها .. أنا قتلت مسر وسنجتون بالمعنى الكامل للكلمة . وقد جاء وقت دفع الثمن .

روايات عالمة الجيب

■ صدر من هذه السلسلة ■

- 1 - فلان جورين .
- 2 - كنسور الملك سليمان .
- 3 - نكسور سو .
- 4 - عارب القصور .
- 5 - القصة المقتصر .
- 6 - فسوق مستوى الشبهات .
- 7 - رحلة إلى مركز الأرض .
- 8 - الغوية .
- 9 - الشيطانية .
- 10 - لقاءات من النوع ثالث .
- 11 - رجاء العنقوت .
- 12 - قبضة الشيطان الذهبية .
- 13 - لواء الأسماء .
- 14 - القتل بين مقدم القتل .
- 15 - سائلة أندروميكا .
- 16 - الفرسفة الخمسة .
- 17 - راقى الضلقة .
- 18 - صورة دوريان جواي .
- 19 - العالم المفقود .
- 20 - سائح الأمطار .
- 21 - ألف ليلة وليلة الجديدة .
- 22 - سيق الموت .
- 23 - كورنيسو ...
- 24 - كليب آل بلنكرلين .
- 25 - مدينة مثل ألين .
- 26 - الصراخ .
- 27 - مطبخ (77) .
- 28 - النشائي المسموم .
- 29 - الجزيرة .
- 30 - لا تظن الآن .
- 31 - جزيرة الدكتور مورو .
- 32 - غرين البودة البيضاء .
- 33 - رقيق الملكة .
- 34 - وسية الثلاثين ألف دولار .
- 35 - العليل .
- 36 - ما وراء العالم .
- 37 - خلف جدار النوم .
- 38 - الغريم الطلي .
- 39 - قضية الناب .
- 40 - الرجل الذي غاب الغيس .
- 41 - الجزيرة الفاسقة .
- 42 - 451 فورنيت .
- 43 - مورة المذموب .
- 44 - حكايات أوسكار وايلد .
- 45 - قلب الليل .
- 46 - كتاب الدم .
- 47 - أوديسا الفضاء .
- 48 - تكتور جيكال ونسفر غايد .
- 49 - حكايات مارك توين .
- 50 - 1984 ج 1 .
- 51 - 1984 ج 2 .
- 52 - موبى ديك .
- 53 - غريب في أرض غريبة ج 1 .
- 54 - غريب في أرض غريبة ج 2 .
- 55 - حكايات أدرمن .
- 56 - المـ ...
- 57 - قصص من أرموند .
- 58 - شرطي المكتبة .
- 59 - أسطورة سيلي غولو .
- 60 - كارسينغلا .
- 61 - معاني الشوارع .
- 62 - قاعة المرايا .
- 63 - جوهرة اليوم السبعة .
- 64 - مقامرات آرمن كوين .
- 65 - ألين في بلاد العجائب .
- 66 - قصة الأسرار .
- 67 - عبودية الإنسان .
- 68 - لواء الخسوف .
- 69 - سورج جيس .
- 70 - سكيندا .
- 71 - الرجل الذي يجمع كتب (يو) .
- 72 - قطار الجحيم .
- 73 - الرجل الطلي .
- 74 - أفضل قصص الأشباح .

www.rewayatmasreya.com

الموقع على الإنترنت
لروايات مصرية للجيب

رقم الإيداع :

23770
8-246-378 977



أفضل قصص الأشباح

هذه مسابقة ممتعة في سرد قصص الأشباح والظواهر الخارقة ، بين مجموعة من الكتاب من بلدان وأزمنة مختلفة .. ثمة حكايات محكمة ، وحكايات ساذجة ، وثمة أساليب معقدة عتيقة ، وأساليب عصرية ، وثمة حكايات مرعبة فعلاً ، وحكايات لا جديد فيها .
كلهم يتكلمون عن هذا الشيء الغامض الذي يتحرك هناك في الطابق العلوي عند منتصف الليل .. وكلهم يحملون شمعانا ، ويذهبون ليعرفوا ما يدور هناك ..
تعال نلحق بهم ..

العدد القادم
الكتاب الأحمر

Rewayat2.com



التمن في مصر 500
وان بعدة لاسم دار الأوراسي
في سائر الدول العربية والعالم.